

SCHEDA ANAGRAFICA SU EURIPIDE

- *summa* biografica: *Suda* ε 3695 Α. Εὐριπίδης, Μνησάρχου ἢ Μνησαρχίδου καὶ Κλειτοῦς, οἱ φεύγοντες εἰς Βοιωτίαν μετώκησαν, εἶτα ἐν τῇ Ἀττικῇ, οὐκ ἀληθές δέ, ὡς λαχανόπωλις ἦν ἡ μήτηρ αὐτοῦ· καὶ γὰρ τῶν σφόδρα εὐγενῶν ἐτύγγανεν, ὡς ἀποδείκνυσσι Φιλόχορος (*FGrHist* 328 F 218). ἐν δὲ τῇ διαβάσει Ξέρξου ἐκουφορεῖτο ὑπὸ τῆς μητρὸς καὶ ἐτέχθη καθ' ἣν ἡμέραν Ἕλληνας ἐτρέψαντο τοὺς Πέρσας, γέγονε δὲ τὰ πρῶτα ζωγράφος, εἶτα μαθητὴς Προδίκου μὲν ἐν τοῖς ῥητορικοῖς, Σωκράτους δὲ ἐν τοῖς ἠθικοῖς καὶ φιλοσόφοις, διήκουσε δὲ καὶ Ἀναξαγόρου τοῦ Κλαζομενίου. ἐπὶ τραγωδίαν δὲ ἐτρόπη τὸν Ἀναξαγόραν ἰδὼν ὑποστάντα κινδύνους δι' ἄπερ εἰσήξε δόγματα. σκυθρωπὸς δὲ ἦν τὸ ἦθος καὶ ἀμειδῆς καὶ φεύγων τὰς συνουσίας· ὅθεν καὶ μισογύνῃς ἐδοξάσθη. ἐγγίμε δὲ ὅμως πρῶτην μὲν Χοιρίνην, θυγατέρα Μνησιλόχου· ἐξ ἧς ἔσχε Μνησίλοχον καὶ Μνησαρχίδην καὶ Εὐριπίδην. ἀπώσαμενος δὲ ταύτην ἔσχε καὶ δευτέραν, καὶ ταύτης ὁμοίως ἀκολάστου πειραθείς, ἀπάρας δὲ ἀπ' Ἀθηνῶν ἦλθε πρὸς Ἀρχέλαον τὸν βασιλεὺς τῶν Μακεδόνων, παρ' ᾧ διήγε τῆς ἀκρας ἀπολαύων τιμῆς. ἐτελεύτησε δὲ ὑπὸ ἐπιβουλῆς Ἀρριβαίου τοῦ Μακεδόνα καὶ Κρατεῦα τοῦ Θετταλοῦ, ποιητῶν ὄντων καὶ φθονησάντων αὐτῷ πεισάντων τε τὸν βασιλέως οἰκέτην τούνομα Λυσίμαχον, δέκα μῶν ἀγορασθέντα, τοὺς βασιλέως, οὓς αὐτὸς ἔτρεφε, κύναις ἐπαρῆναι αὐτῷ. οἱ δὲ ἰστόρησαν οὐχ ὑπὸ κινῶν, ἀλλ' ὑπὸ γυναικῶν νύκτωρ διασπασθῆναι, πορευόμενον ἄωρι πρὸς Κρατερόν τὸν ἐρώμενον Ἀρχελάου (καὶ γὰρ σχεῖν αὐτὸν καὶ περὶ τοὺς τοιοῦτους ἐρωτας), οἱ δὲ, πρὸς τὴν γαμετὴν Νικοδίκου τοῦ Ἀρεθοῦσιου. ἔτη δὲ βιώναι αὐτὸν οὐκ, καὶ τὰ ὅστα αὐτοῦ ἐν Πέλλῃ μετακομίσει τὸν βασιλεῖα. δράματα δὲ αὐτοῦ κατὰ μὲν τινὰς οὐκ, κατὰ δὲ ἄλλους οὐκ· σφάζονται δὲ οὐκ· νίκαις δὲ ἀνείλετο ε', τὰς μὲν δ' περιῶν, τὴν δὲ μίαν μετὰ τὴν τελευταίαν, ἐπιδειξαμένου τὸ δράμα τοῦ ἀδελφίδου αὐτοῦ Εὐριπίδου. ἐπεδείξατο δὲ ὅλους ἐνιαυτοὺς κβ', καὶ τελευτᾷ ἐπὶ τῆς γγ' Ὀλυμπιάδος.

- nascita tra il 485/484 e il 480/479, ad Atene, da Mnesarchide e Clito, morte nel 407/406: *Marm. Par. FGrHist* 239 A 50 (485/484) ἀφ' οὗ Αἰσχύλος ὁ ποιητὴς τραγωιδία πρῶτον ἐνίκησε, καὶ Εὐριπίδης ὁ ποιητὴς ἐγένετο, καὶ Στησίχορος ὁ ποιητὴς εἰς τὴν Ἑλλάδα ἀφίκετο ἔτη ΗΗΔΔΠ, ἄρχοντας Ἀθήνησι Φιλόκράτους ... Α 63 (407/406) ἀφ' οὗ Εὐριπίδης βίβλας ἐτῆ ΗΔΔΓ .. (?) ἐτῆ ἐλεύτησεν, ἔτη † ΗΔΔΔΓ, ἄρχοντας Ἀθήνησι Ἀντιγένους.

Vit. Eur. 1 Εὐριπίδης ὁ ποιητὴς υἱὸς ἐγένετο Μνησαρχίδου καπήλου καὶ Κλειτοῦς λαχανόπωλιδος, Ἀθηναῖος. ἐγεννήθη δὲ ἐν Σαλαμῖνι ἐπὶ Καλλίου ἄρχοντος κατὰ τὴν οὐκ Ὀλυμπιάδα ὅτε ἐναυμαχῆσαν τοῖς Πέρσασιν οἱ Ἕλληνας (480/479) ... 2 γεννηθῆναι δὲ τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ <ἦ> καὶ Ἑλλάδικον, ἐν ἣ ἐνίκων τὴν περὶ Σαλαμῖνα ναυμαχίαν οἱ Ἕλληνας ... ἐτελεύτησε δὲ, ὡς φησι Φιλόχορος (*FGrHist* 328 F 220), ὑπὲρ τὰ οὐκ ἔτη γεγονώς, ὡς δὲ Ἐρατοσθένης (*FGrHist* 241 F 12), οὐκ· καὶ ἐτάφη ἐν Μακεδονίᾳ· κενοτάφιον δὲ αὐτοῦ [ἐν] Ἀθήνησιν ἐγένετο ... 3 Εὐριπίδης Μνησαρχίδου Ἀθηναῖος. τούτον οἱ τῆς ἀρχαίας κωμωδίας ποιηταὶ ὡς λαχανόπωλιδος υἱὸν κωμωδοῦσι.

Plut. Quaest. conv. 8,1, 717b-c οἷον ἦν τὸ περὶ τῆς Εὐριπίδου γενέσεως καὶ τελευτῆς, γενομένου μὲν ἡμέρᾳ καθ' ἣν οἱ Ἕλληνας ἐναυμαχῶν ἐν Σαλαμῖνι πρὸς τὸν Μῆδον (480/479), ἀποθανόντος δὲ καθ' ἣν ἐγεννήθη Διονύσιος ὁ πρεσβύτερος τῶν ἐν Σικελίᾳ τυράννων (432, sed ad regni initium a. 405 haec verba fort. respiciunt).

Gell. NA XV 20 Euripidi poetae matrem Theopompus (FGrHist 115 F 397) agrestia olera uidentem uictum quaeisise dicit.

IG XIV 1207b (= IGUR IV 1545, Roma, II d.C.) Εὐριπίδης Μνη[σα]ρχίδου Σαλαμείνιος, τραγ(ικὸς) ποιητῆς.

Diog. Laert. II 45 ἀμφοτέρω δ' ἦκουσαν Ἀναξαγόρου, καὶ οὗτος (*scil.* Socrates) καὶ Εὐριπίδης, ὅς καὶ τῷ πρῶτῳ ἔτει τῆς ἑβδομηκοστῆς πέμπτῃς Ὀλυμπιάδος ἐγεννήθη ἐπὶ Καλλιᾶδου (480/479).

Thom. Mag. Syn. Vit. Eur. 139,1-5 *West.* Εὐριπίδῃ τῷ ποιητῇ πατρὶς μὲν Ἀθηναῖος, πατέρες δὲ Μνησαρχος καπήλος καὶ Κλειτὸς λαχανόπωλις ... γεννηθεὶς δ' ἐν Σαλαμῖνι τῇ πρὸς τῆς Ἀττικῆς νήσῳ ἐπὶ Καλλιᾶδου ἄρχοντος κατὰ τὴν οὐκ Ὀλυμπιάδα (480/479), ὅτε καὶ τὸ τοῦ Ξέρξου ναυτικὸν κατεναυμάχησαν Ἀθηναῖοι.

- esordio nel 456/455: *Vit. Eur.* 2 ἤρξατο δὲ διδάσκειν ἐπὶ Καλλίου ἄρχοντος Ὀλυμπιάδος πα' ἔτει α' (456/455), πρῶτον δὲ ἐδίδαξε τὰς Πελοπόννησος, ὅτε καὶ τρίτος ἐγένετο ... ἤρξατο δὲ διδάσκειν κατὰ τὴν πα' Ὀλυμπιάδα ἐπὶ ἄρχοντος Καλλίου (456/455).

Thom. Mag. Syn. Vit. Eur. 139,21 *West.* ἤρξατο δὲ τοῦ περὶ ταῦτα ἀγῶνος ἐτῶν κε' γεγονώς.

- primo successo nel 442/441: *Marm. Par. FGrHist* 239 A 60 (442/441) ἀφ' οὗ Εὐριπίδης ἐτῶν ὦν ΔΔΔΔΠΠ (?) τραγωιδία πρῶτον ἐνίκησεν, ἔτη ΗΠΔ[ΔΓ]ΠΠ, ἄρχοντας Ἀθήνησι Διφύλο[υ] ἦσαν δὲ κατ' Εὐριπίδην Σωκράτης τε καὶ Ἀναξαγόρας.

- la carriera in cifre: *Vit. Eur.* 3 τὰ πάντα δ' ἦν αὐτοῦ δράματα οὐκ, σφάζεται δὲ οὐκ· τούτων νοθεύεται τρία, Τέννης Ῥαδάμανθος Πεiriθους ... τὰ πάντα δὲ ἦν αὐτοῦ δράματα οὐκ, σφάζεται δὲ αὐτοῦ δράματα ζς' καὶ γ' πρὸς τούτοις τὰ ἀντιλεγόμενα, σατυρικὰ δὲ ἦ, ἀντιλέγεται δὲ καὶ τούτων τὸ α'. νίκαις δὲ ἔσχε ε'.

- condizione sociale ed educazione: *Vit. Eur.* 2s. ἦσχε δὲ κατ' ὄρχας μὲν παγκράτιον, ἢ πυγμὴν, τοῦ πατρὸς αὐτοῦ χρησμὸν λαβόντος ὅτι στεφανηφόρους ἀγῶνας νικήσει, καὶ φασιν αὐτὸν Ἀθήνησι νικήσαι· ἀναγνοὺς δὲ ἐπὶ τραγωδίαν ἐτρόπη καὶ πολλὰ προσεξεῦρε, προλόγους φυσιολογίας ῥητορείας ἀναγνωρισμοὺς, ὡς δὴ ἀκουστῆς γενομένος Ἀναξαγόρου καὶ Προδίκου καὶ Πρωτογόρου. δοκεῖ <δε> αὐτῷ καὶ Σωκράτης ὁ φιλόσοφος [καὶ Μνησίλοχος] συμπεποιημένοι τινά ... φασὶ δὲ αὐτὸν καὶ ζωγράφον γενέσθαι καὶ δείκνυσθαι αὐτοῦ πινάκια ἐν Μεγάρῳ· γενέσθαι δὲ αὐτὸν καὶ πυρφόρον τοῦ Ζωστηρίου Ἀπόλλωνος.

Gell. NA XV 20 patri autem eius nato illo responsum est a Chaldaeis eum puerum, cum adoleuisset, uictorem in certaminibus fore; id ei puero fatum esse. pater interpretatur athletam debere esse roborato exercitativoque filii sui corpore Olympiam certaturum eum inter athletas pueros deduxit. ac primo quidem in certamen per ambiguum aetatem receptus non est, post Eleusino et Theseo certamine pugnavit et coronatus est. mox a corporis cura ad excolendi animi studium transgressus auditor fuit physici Anaxagorae et Prodicis rhetoris, in morali autem philosophia Socratis. tragoediam scribere natus annos duodeuiginti adortus est. Philochorus (FGrHist 328 F 219) refert in insula Salamine speluncam esse taetram et horridam, quam nos uidimus, in qua Euripides tragoedias scripturavit.

- aspetto fisico, mogli e figli: *Vit. Eur.* 2 ἐλέγετο δὲ καὶ βαθὺν πώγονα θρέψαι καὶ ἐπὶ τῆς ὄψεως φακοὺς ἐσχηκέναι. γυναῖκα δὲ γῆμαι πρώτην Μελιτώ, δευτέραν δὲ Χοιρίλην. καὶ υἱοὺς κατέλιπε τρεῖς, Μνησαρχίδην μὲν πρεσβύτατον ἔμπορον, δευτέρον δὲ Μνησίλοχον ὑποκριτὴν, νεώτατον δὲ Εὐριπίδην, ὃς ἐδίδαξε τοῦ πατρὸς ἐνια δρᾶματα.

Satyr. *Vit. Eur.* fr. 39,20,1-3 Arr. ἔχε[ι] τὸ στόμα | καὶ [καθ' ὑπ]ερ-|βολ[ὴν] δυσῶδες;] (cf. *Vit. Eur.* 5)

- carattere: *Vit. Eur.* 5 φασὶ δὲ αὐτὸν ἐν Σαλαμῖνι σπύλαιον κατασκευάσαντα ἀναπνοὴν ἔχον εἰς τὴν θάλασσαν ἐκεῖσε διημερεύειν φεύγοντα τὸν ὄχλον. ὅθεν καὶ ἐκ θαλάσσης λαμβάνει τὰς πλείους τῶν ὁμοιώσεων. σκυθρωπὸς δὲ καὶ σύννοος καὶ αὐστηρὸς ἐφαίνετο καὶ μισογέλως.

- processi: Satyr. *Vit. Eur.* fr. 39,10,15-21 Arr. ὑπὸ | μὲν γὰρ Κλέ-|ωνος τοῦ δη-|μαγωγοῦ τὴν | τῆς ἀσεβείας | δίκην ἔφυ-|γεν.

Arist. *Rh.* III 15, 1416a 28-30 ἄλλος, εἰ γέγονεν κρῖσις, ὥσπερ Εὐριπίδης πρὸς Ὑγιαίνοντα ἐν τῇ ἀντιδόσει κατηγοροῦντα ὡς ἀσεβής.

- epitafio e onori funebri: *Vit. Eur.* 2 κενόταφιον δὲ αὐτοῦ [ἐν] Ἀθήνησιν ἐγένετο καὶ ἐπίγραμμα ἐπεγέγραπτο Θουκυδίδου τοῦ ἱστοριογράφου ποιήσαντος, ἢ Τιμοθέου τοῦ μελοποιῦ. “μνήμα μὲν Ἑλλάς ἀπασ’ Εὐριπίδου, ὅστέα δ’ ἴσχει / γῆ Μακεδῶν, ἧπερ δέξατο τετρα βίου. / πατρὶς δ’ Ἑλλάδος Ἑλλάς, Ἀθηναί· πλεῖστα δὲ Μούσας / τέρας ἐκ πολλῶν καὶ τὸν ἐπαινον ἔχει”. φασὶ δὲ [καὶ] κεραινωθῆναι ἀμφοτέρω μνημεῖα. λέγουσι δὲ καὶ Σοφοκλέα ἀκούσαντα ὅτι ἐτελεύτησεν, αὐτὸν μὲν ἱματίῳ φαῖφῳ προελθεῖν, τὸν δὲ χορὸν καὶ τοὺς ὑποκριτὰς ἀστεφανώτους εἰσαγαγεῖν ἐν τῷ προαγῶνι καὶ δακρῦσαι τὸν δῆμον ... 5 λέγει δὲ καὶ Ἐρμιππος (fr. 94 W.) Διονύσιον τὸν Σικελίας τύραννον μετὰ τὴν τελευταίαν τοῦ Εὐριπίδου τάλαντον τοῖς κληρονόμοις αὐτοῦ πέμψαντα λαβεῖν τὸ ψαλτήριον καὶ τὴν δέλτον καὶ τὸ γραφεῖον, ἅπερ ἰδόντα κελεῦσαι τοὺς φέροντας ἐν [τῷ] Μουσῶν ἱερῷ ἀναθεῖναι ἐπιγραψάντα τοῖς αὐτοῦ <καὶ> Εὐριπίδου ὀνόμασι. διὸ καὶ ξυνοφιλότατον κεκληῖσθαι φασὶ διὰ τὸ μάλιστα ὑπὸ ξένων φιλεῖσθαι. ὑπὸ γὰρ Ἀθηναίων ἐφθονεῖτο ... 6 οὕτω δὲ αὐτὸν Φιλίμων ἠγάπησεν ὡς τολμῆσαι περὶ αὐτοῦ τοιοῦτον εἰπεῖν (fr. 118 K.-A.) “εἰ ταῖς ἀληθείαισιν οἱ τεθηκότες αἴσθησιν εἶχον, ἄνδρες ὡς φασὶν τινες, ἀπηγᾶμην ἂν ὥστ’ ἰδεῖν Εὐριπίδην”.

- stile: *Vit. Eur.* 3 πλάσματι δὲ μέσῳ χρῆσάμενος περιέγρονε τῇ ἐρμηνείᾳ ἄκρως εἰς ἀμφοτέρω χρώμενος ταῖς ἐπιχειρήσεσι. καὶ τοῖς μέλεσιν ἐστὶν ἀμμιητος παραγωνιζόμενος τοὺς μελοποιούς σχεδὸν πάντας, ἐν δὲ τοῖς ἀμοιβαίοις περισπῶς καὶ φορτικὸς καὶ ἐν τοῖς προλόγοις δὲ ὀχληρὸς, ῥητορικώτατος δὲ τῇ κατασκευῇ καὶ ποικίλος τῇ φράσει καὶ ἰκανὸς ἀνασκευάσαι τὰ εἰρημένα.

ALTRI DATI CRONOLOGICI

a) date certe nella produzione euripidea: *Alc.* 438, *Med.* 431, *Hipp.* 428, *Tr.* 415, *Hel.* 412, *Or.* 408, *IA* e *Ba.* postume.

b) epinicio per Alcibiade olimpionico (*PMG* 755: 416).

c) epitafio per i caduti della spedizione in Sicilia (*Plut. Nic.* 17: 413)

TESTIMONI DEL TESTO

codices

B Paris, BNF, *Parisinus* gr. 2713 (XI s. in.; cum scholiis et cum correctionibus Iani Lascaris)

O Firenze, BML, *Laurentianus* 31,10 (1175 ca.)

V Roma, BAV, *Vaticanus* gr. 909 (1250-1280 ca.; cum scholiis)

L Firenze, BML, *Laurentianus* 32,2 (XIV s. in.; cum correctionibus Demetrii Triclinii: L²)

P Roma, BAV, *Palatinus* gr. 287 (XIV s. in.)

Q London, BL, *Harleianus* 5743 (XV-XVI s.; vv. 1029-1163)

papyri

Π¹ London, British Museum, Dept. of Manuscripts, *P. Oxy.* 2457 (II s. d.C.; hyp. c)

Π² Oxford, Sackler Library, Papyrology Rooms, *P. Oxy.* 4546 (I s. a.C.-I s. d.C.; vv. 344-382 [lacun.])

Π³ Oxford, Sackler Library, Papyrology Rooms, *P. Oxy.* 4547 (II-III s. d.C.; vv. 771?, 772s. [bis], 774-779)

Π⁴ New Haven, Conn., Yale University, The Beinecke Rare Book and Manuscript Library, *P. Hibeh* 25 (280-240 a.C. ca.; vv. 1159-1163)

gnomologia

gV Athos, Vatopedi, *Vatopedianus* 36 (XII s.)

gB Roma, BAV, *Vaticanus Barberini* gr. 4 (1300 ca.)

gE Madrid, El Escorial, *Escorialensis* gr. 352 (= X.1.13; XIV s. in.)

editiones

Ald editio *Aldina*, Venetiis, a. 1503

A^c: correctio A¹: manus prima, ... A^m: in margine A^{gl}: glossa A^{re}: γράφεται Σ^B: scholia in B, ...

ω = consensus codicum ψ = consensus codicum praeter laudatos

versus *Alcestidos* apud auctores antiquos laudati in critico qui dicitur apparatu singillatim memorantur

HYPOTHESES

(a)

Ἀπόλλων ἠτήσατο παρὰ τῶν Μοιρῶν ὅπως ὁ Ἄδμητος, τελευτῶν μέλλων, παρὰσχη τὸν ὑπὲρ ἑαυτοῦ ἐκόντα τεθνηξόμενον, ἵνα ἴσον τῷ προτέρῳ χρόνον ζῆσῃ· καὶ δὴ Ἄλκηστις ἢ γυνὴ τοῦ Ἀδμήτου ἐπέδωκεν ἑαυτήν, οὐδετέρου τῶν γονέων θελήσαντος ὑπὲρ τοῦ παιδὸς ἀποθανεῖν· μετ' οὐ πολὺ δὲ ταύτης τῆς συμφορᾶς γενομένης Ἡρακλῆς παραγενόμενος καὶ μαθὼν παρὰ τινος θεράποντος τὰ περὶ τὴν Ἄλκηστιν ἐπορεύθη ἐπὶ τὸν τάφον καὶ τὸν Θάνατον ἀποστῆναι ποιήσας, ἐσθῆτι καλύπτει τὴν γυναῖκα· τὸν δὲ Ἄδμητον ἤξιον λαβόντα αὐτὴν τηρεῖν· εἰληφέναι γὰρ αὐτὴν πάλῃς ἄθλον ἔλεγε· μὴ βουλομένου δὲ ἐκείνου, ἔδειξεν ἦν ἐπένθει.

|| BOVL²P *schol.* Plat. *Symp.* 179b || tit. ὑπόθεσις Ἀλκίσιδος ψ : ὑ- Ἀ- Δικαιάρχου L² : ἢ περὶ τῆς Ἀλκίσιδος ὑπόθεσις τοιαύτη τίς ἐστίν *schol.* || 1 ὁ om. L²P | τὸν ὑπὲρ ἑαυτοῦ BOV *schol.* (cf. Muson. 14,57 εἰ παρὰσχοι τὸν ἀνθ' ἑαυτοῦ τεθνηξόμενον) : τινὰ τ- ὑ- αὐ- L²P || 2 ἐκόντα om. L²P | τεθνηξόμενον VL²P : ἀποθανεῖν BO | χρόνον VL² *schol.* : -ω BOP | δὴ om. L²P | τοῦ Ἀδμήτου om. L²P || 3 οὐδετέρου BOV *schol.* : μηδ- L²P | θελήσαντος ψ : ἐθ- P | ταύτης τῆς συμφορᾶς ψ : τῆς σ- ταύτης P || 4 Ἡρακλῆς παραγενόμενος om. V, qui ἐντυχῶν ὁ Ἡρακλῆς post Ἄλκηστιν add. || 5 τὸν om. V | ἀποστῆναι VL²P *schol.* : -σαι BO | αὐτὴν om. P || 6 εἰληφέναι γὰρ BOV : καὶ εἰ- L² : εἰ- P | ἔδειξεν BOV *schol.* : ἀποκαλύψας ἔ- L²P | ἦν ἐπένθει B²VL²P : ἦν ἐπέλθῃ BO *schol.*

(b)

Ἄλκηστις, ἢ Πελοπείου θυγάτηρ, ὑπομείνασα ὑπὲρ τοῦ ἰδίου ἀνδρὸς τελευτῆσαι, Ἡρακλέους ἐπιδημήσαντος ἐν τῇ Θετταλίᾳ διασώζεται, βιασαμένου τοὺς χθονίους θεοὺς καὶ ἀφελόμενου τὴν γυναῖκα· παρ' οὐδετέρῳ κεῖται ἢ μυθοποιῶν. τὸ δρᾶμα ἐποιήθη ἰς'. ἐδιδάχθη ἐπὶ Γλαυκίῳ ἀρχόντῳ ὀλκμπιάδος πε' ἔτει β'. πρῶτος ἦν Σοφοκλῆς, δεύτερος Εὐριπίδης Κρήσσις Ἀλκίμενοι τῷ διὰ Ψωφίδος Τηλέφῳ Ἀλκίσιδι ... τὸ δὲ δρᾶμα κωμικωτέραν ἔχει τὴν καταστροφὴν· ἢ μὲν σκιαν τῷ δρᾶματος ὑπόκειται ἐν Φεραῖς, μὲν πόλει τῆς Θετταλίας· ὁ δὲ χορὸς συνέστηκεν ἐκ τινῶν πρεσβυτῶν ἐντοπίων, οἱ καὶ παραγίνονται συμπαθῆσοντες ταῖς Ἀλκίσιδος συμφοραῖς· προλογίζει δὲ Ἀπόλλων· †εἰσὶδ' ἐχορηγοί†.

τὸ δὲ δρᾶμά ἐστι σατυρικώτερον ὅτι εἰς χάραν καὶ ἡδονὴν καταστρέφει παρὰ τὸ τραγικόν· ἐκβάλλεται ὡς ἀνοικία τῆς τραγικῆς ποιήσεως ὅ τε Ὀρέστης καὶ ἡ Ἄλκηστις, ὡς ἐκ συμφορᾶς μὲν ἀρχόμενα, εἰς εὐδαιμονίαν <δὲ> καὶ χάραν λήξαντα, <ᾗ> ἐστὶ μάλλον κωμωδίας ἐχόμενα.

|| V; (1-2 γυναῖκα, 5 ἢ μὲν-7 Ἀπόλλων) BO; (1-3 μυθοποιῶν) *schol.* Plat. *Symp.* 179b; (1 Ἄλκηστις-τελευτῆσαι) P || 1 ἄλλως *schol.* : om. ψ : Ἀριστοφάνους γραμματικοῦ ὑπόθεσις Wüstemann, cll. aliarum fabularum argumentis || 1 ἢ om. P | ὑπομείνασα-τελευτῆσαι ψ : ὑ- τὸν-θάνατον ἐσθῆτι ἐπιξενωθεῖσα τῷ Ἀδμήτῳ P | Ἡρακλέους V : Ἡ- δὲ BO || 2 Θετταλία BV : Θεσσ- O || 3 ὀλκμπιάδος πε' ἔτει β' > Dindorf : το λ. V : cruce. concl. Murray : ὀλκμπιάδι κτλ. Nauck || 3s. πρῶτος ... δεύτερος Dindorf : -ον ... -ον V || 4 Ἀλκίμενοι τῷ διὰ Ψωφίδος post Dindorf (Ἀλκίμαι-) Wecklein : ἀλκίμαιοι τῷ διαψωφίλῳ V | lac. (<τοῖτος ...>) ind. Kirchhoff || 5 καταστροφὴν e κατασκευὴν corr. V | μὲν om. V || 5s. ὁ δὲ χορὸς συνέστηκεν BO : σ- δ- ὁ χ- V || 6s. ταῖς ... συμφοραῖς BO : τῆς ... συμφορᾶς V : τῆ τῆς A- συμφορᾶ Wecklein : τῆ A- συμφορᾶ Nauck || 7 δὲ Ἀπόλλων BO : ὁ Ἥλιος V | †εἰσὶδ' ἐχορηγοί† V : εἰσὶ δ' ε' χορηγοί temp. Murray (cll. vv. 86ss., 213ss., 872ss., 888ss.) : Ἰσίδοτος ἐχορηγεῖ Dindorf (his verbis post indice poetarum [r. 4] collocatis) : Τεισίας ἐχορηγεῖ Bergk, Wilamowitz || 8 τὸ τραγικόν· ἐκβάλλεται Leo : τοῖς -κοῖς ἐκ- V : τῶν γραμματικῶν Nauck || 9 ἀνοικία Haun. 417 (ca. 1475) : -εἰας V | τῆς τραγικῆς : τῆ -κῆ Garzya || 10 <δὲ> add. Matthiae | <ᾗ> add. Hermann

(c)

[	litt. ca. XVI	].ολ. . .[
		κα]τέλυσε πα[ρά	
		συ]μφορὰν οπι	
		]. χης αυτ[
		δεδ]ακρουμέν[	5
		ἐ]μαθεν παρ[ά	
		παρ]αγενόμεν[ος	
		ιν τὸν Θάν]ατον	
		]εχροκα]ι[
		]. . . . .[	10
		τῆ]ν Ἄλκηστι]ν	
		σ]υγκαλυ[
		]ν λαβόντ]α	
		](.). πάλῃς ᾄθ]λον	
		]ιου χάριν τ.]	15
		]ο ἐκκαλύψα]ς	
[. . . .]. . [.] . [

|| *P. Oxy.* 2457 || 1 si primo loco π possis, dein μετ' οὐ π[ολ]ὺ] δ[ὲ] κτλ., cl. hyp. a :]τολ[.].[Turner :]τοκ...(.) Luppe || 2 κα]τέλυσε πα[ρά τῷ Ἀδμήτῳ Luppe : ἐ]κλυσε πα[μερο errore Turner || 5 primo loco hastae vestigium || 6-8 (ἐπει) ... ἐ]μαθεν παρ[ά τινος τὰ πε-/ὸ] τὴν Ἄλκηστιν, παρ]αγενόμεν[ος ἐπὶ τὸν / τάφον αὐτῆς ἐποίησε]ν τὸν Θάν]ατον ἀποστῆναι Luppe || 9 ν]εχρο καὶ Turner : ε]χροκα]ι Luppe || 10 vestigia valde incerta :], γε...[Turner :]λα...[Luppe || 12-14 ἐσθῆτι σ]υγκαλύ]ψας αὐτὴν / τὸν Ἄδμητον ἠξίω]ς λαβόντ]α τηρεῖν. / εἰληφέναι γὰρ αὐτὴν πάλῃς ᾄθ]λον ἔφρησε Luppe || 12 σ]υγκαλύ]πτει Turner || 13 ἠξί]ου λαβόντ]α Turner || 14 primo loco αι vel γ : εἰληφέν]αι πάλῃς ᾄθ]λον Turner || 15]ιου Turner :]ου Luppe : ἐκεί]ου vel βουλουμέ]ου Diggle ultimo loco ο inter alia possis || 16s. -[ς ἔδειξεν / ἦν ἐπ]ίξηθ]ει Luppe

ΤΑ ΤΟΥ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΙΑ

Ἀπόλλων Θάνατος χορὸς θεράπεινα Ἀλκίσιδος Ἄλκηστις Ἄδμητος Εὐμήλος Ἡρακλῆς Φέρης θεράπων
 || BOVL²; aliter P: Ἀπόλλων Ἡρακλῆς παῖς Ἀλκίσιδος Εὐμήλος Χάρων Φέρης τρόφος θεράπων Ἄλκηστις χορὸς Ἄδμητος || θεράπεινα Ἀλκίσιδος L² : θεράπων BOV | Εὐμήλος BOVL² : παῖς Ἀλκίσιδος Εὐμήλος P : παῖς Ἀλκίσιδος Murray | Ἡρακλῆς Φέρης VL² : Φ. Ἡρ. BO

ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ ΑΛΚΗΣΤΙΣ

ΑΠΟΛΛΩΝ

Ἦ δόματ' Ἀδμήτει', ἐν οἷς ἔτλην ἐγὼ
 θῆσαν τράπεζαν αἰνέσαι θεός περ ὦν.
 Ζεὺς γὰρ κατακτὰς παῖδα τὸν ἐμὸν αἴτιος
 Ἀσκληπιόν, στέρνοισιν ἐμβαλὼν φλόγα·
 οὐδ' ἰδὲ χολωθεὶς τέκτονας Δίου πυρὸς
 κτείνω Κύκλωπας· καὶ με θητεύειν πατῆρ
 θνητῶ παρ' ἀνδρῶ τῶνδ' ἄποιν' ἠνάγκασεν.
 ἐλθὼν δὲ γαῖαν τήνδ' ἐβουκόρῳβον ξένω
 καὶ τόνδ' ἔσφζον οἶκον ἐς τόδ' ἡμέρας.
 ὀσίου γὰρ ἀνδρὸς ὄσιος ὦν ἐτύγχανον
 παιδὸς Φέρητος, ὃν θανεῖν ἐρρυσάμην,
 Μοίρας δολώσας· ἦνεσαν δέ μοι θεαὶ
 Ἄδμητον Ἄιδην τὸν παρρατὶκ' ἐκφυγεῖν,
 ἄλλον διαλλάξαντα τοῖς κάτω νεκρόν.
 πάντας δ' ἐλέγξας καὶ διεξελθὼν φίλους,
 πατέρα γεραῖαν θ' ἢ σφ' ἔτικτε μητέρα,
 οὐχ ἦρε πλὴν γυναικὸς ἥτις ἤθελεν
 θανεῖν πρὸ κείνου μηκέτ' εἰσορᾶν φάος·
 ἦ νῦν κατ' οἴκους ἐν χεροῖν βασιτάζεται
 ψυχορραγοῦσα· τῆδε γὰρ σφ' ἐν ἡμέρα
 θανεῖν πέπρωται καὶ μεταστῆναι βίου.
 ἐγὼ δέ, μὴ μιάσμα μ' ἐν δόμοις κίχῃ,
 λείπω μελάθρων τῶνδε φιλότατων στέγῃν.
 ἦδη δὲ τόνδε Θάνατον εἰσορᾶν πέλας,
 ἱερέα θανόντων, ὅς νιν εἰς Ἄιδου δόμους
 μέλλει κατὰξιν· συμμέτρως δ' ἀφίκετο,
 φρουρῶν τόδ' ἤμαρ ὃ θανεῖν αὐτὴν χρεῶν.

Metr.: — — — — —, x: — — — — —, x — — — — — || tribr. pro iamb.: vv. 3 -δᾶ τὸν ἐ-, 11 -ὄς ὄσι-, 16 πᾶτέρᾶ, 24 -δὲ Θάνᾶτον. an. pro iamb.: vv. 11 ὄσίου, 25 ἱερέα. synizesis quae dicitur: v. 25 ἱερέα. 'corruptio Attica' quae dicitur: vv. 6 Κύκλωπας, 14 νεκρόν, 17 -ἔ πλὴν, 21 πέπρωται, 26 συμμέτρως. non respicitur: v. 23 μελάθρων. notabilia: v. 12 ἐρρυσάμην.

|| (1-27) BOVLP. (1s., 8-9 οἶκον) Athenag. *Suppl.* 21,5 ἀλλὰ καὶ θητεύουσιν ἀνθρώποις: “ὦ δόματ'—ὦν”, καὶ βουκολοῦσιν: “ἐλθὼν—οἶκον”. οὐκοῦν κρείττων Ἄδμητος τοῦ θεοῦ. (1s., 10) gE. (2 θῆσαν τράπεζαν) Hesych. θ 548 L. = Cyrill. θη 59 Dr. θῆσαν <τράπεζαν> δουλικὴν <τροφὴν> ~ Σ^α θ 78 C. = Phot. θ 171 Th. = *Sud.* θ 359 A. θῆσαν: μισθωτικὴν ἢ εὐτελεῖ. δουλικὴν τροφὴν. (3s.) Clem. Al. *Protr.* 30,2 (de Asclepio) καὶ Εὐριπίδης: “Ζεὺς—φλόγα”. οὗτος μὲν οὖν κεῖται κεραινωθεὶς ἐν τοῖς Κυνοσουρίδος ὄρεισι, Cyrill. Al. *C. Iul.* VI (PG LXXVI 808a) καὶ μὴν καὶ ὁ τραγωδὸς Εὐριπίδης εἰπεῖν τὸν Ἀπόλλω διατείνεται: “Ζεὺς—φλόγα”. (3) Phld. *Piet. (P. Herc.* 247 c. IV 5ss., p. 17 Gomperz) τὸν Ἀσκληπιὸν δ' ὑπὸ Διὸς κα[τακτα]θῆναι γέγραφαφεν Ἡσίοδος (fr. 51 M.-W.) κα[ὶ Πείσαν]δρος (fr. 17 Bern.) καὶ Φε[ρεκύδης] ὁ Ἀθηναῖος (*FGHist* 3 F 35c) [καὶ Πανύ]ασσις (fr. 26 Bern.) καὶ Ἀ[νδρῶν] (*FGHist* 10 F 17) καὶ Ἀκουσ[ύλαος] (*FGHist* 2 F 18). καὶ | Εὐριπίδ[ης οὐτω] λέγει: “Ζεὺς γὰρ κατ[ακτὰς] πα[ῖ]δα τὸν ἐμὸν” κτλ. (22s.) *schol.* Eur. *Hipp.* 1437 ἐμοὶ γὰρ οὐ θέμις: καὶ ἐν τῇ Ἀλκίσητιδι ὁ Ἀπόλλων “ἐγὼ—στέγῃν”. Cf. (inscr.) *schol.* VP ἐξίων ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ (τοῦ om. P) Ἀδμήτου προλογίζει ὁ Ἀπόλλων ῥητορικῶς. (1-9) Eratosth. *Cat.* 29,7-11 Pämias-Geus. (1s.) Panyass. fr. 3,2s. Bern. τῆ δ' ἀργυρότοξος Ἀπόλλων / ἀνδρῶ παρὰ θνητῶ θητεύμεν εἰς ἐνιαυτόν. (8) Tibull. II 3,11 *pauit et Admeti tauros formosus Apollo.*

|| inscr. Εὐριπίδου Ἄλκηστις L²P: omm. BOVL || 1^o om. B || 2 ὦν ψ: ἐὼν gE || 8 δὲ γαῖαν ω: δ' ἐς αἶαν Athenag. | ξένω ω: -ων Athenag. || 9 ἐς τόδ' BOV: εἰς τ- LP: ἐστὶ δ' V || 10 ἐτύγχανον ω: -ε *Ald.* || 11 ἐρρυσάμην LP: ἐρρ- BOV || 12 δολώσας ψ: δηλ- V | δέ μοι θεαὶ VLP: θ- δ- μ- BO || 15 ἐλέγξας ψ: ἐλέξας V || 16 versum quem subinde suspicantur vv. dd. habuit Σ | πατέρα γεραῖαν θ' ω: π- <τε> γεραῖαν θ' Monk: <καὶ> π- γρ- θ' Nauck || 17s. ἥτις—κείνου om. BO (in B add. Lascaris) || 17 ἥτις ω: ὄστις Reiske, fort. recte: οὐτίς Kvičala || 18 θανεῖν ω: -ὼν Reiske, fort. recte | μηκέτ' ω: μηδ' ἔτ' *Vat. Pal.* gr. 98 (s. XIV), *Haut.* 417 (1475 ca.), Barnes | nescio an μηκέθ' ὡς ὀρθᾶ φάος || 19s. ἦ... ψυχορραγοῦσα ω: ἦν... -αν Usener | post v. 19 lacunam statuit Dindorf || 22 κίχῃ BL: κίχῃ VP || 23 λείπω ψ: λίπω V | τῶνδε φιλότατων BOV *schol.* (B) *Hipp.* 1437: τῶνδε φιλότατην *schol.* (N) *Hipp.* 1437: τήνδε φ- LP || 25 ἱερέα B^oL^o: -ρῆ ψ | θανόντων ω: φθιν- Wecklein | νιν ψ: νυν P || 26 συμμέτρως ω: σύμμετρος Nauck, fort. recte.

|| a. 438 fabula acta est; scaena est Pheris ante Admeti domum regiam; Apollon (quem Thanatos nuncupat [v. 30] et cum cognatio [vv. 2-6] tum arcus sagittaeque [v. 35] ilico declarant) prologum dicit | scaena et fabula (cf. vv. 65-69 de Hercule) Euripideo more enarrantur: 1-9: lis inter Iovem et Apollinem. Apollon, a Iove castigatus, bubulcitat apud Admetum; 10-14: pro Admeti pietate Apollon Parcas fallens a morte eum eripit, dum iste quodlibet aliud corpus pro suo ad Inferos mittat; 15-18: Admetus uxorem tantum Alcestin invenit quae pro viro mori velit; 19-27: Alcestidos dies supremus advenit; Thanatos alatus (v. 261), nigra indutus veste (v. 843), ξίφει armatus (v. 74) ingreditur; Apollon servitio completo (v. 1 ἔτλην) domum relinquit ne contamineatur | deus quidam προλογίζων εἰς ἐνιαυτὸν in *Hipp.*, *Tr.*, *Ione*, *Ba.*; ad prologi constructionem (vv. 1-27: Apollon; vv. 28-37: Thanatos; vv. 38-76: Apollon/Thanatos) vd. *Tr.* (vv. 1-47: Neptunus; vv. 48-50: Minerva; vv. 51-97: Neptunus/Minerva); de deorum lite vd. et Aesch. *Eu.* 179-234 (Apollon/Furiae) || 1-8 vv. 568-574 ὦ πολυξείνος καὶ ἔλευθέρου ἀνδρὸς αἰεὶ ποτ' / οἴκος, / σέ τοι καὶ ὁ Πύθιος εὐλόρας Ἀπόλλων / ἤξιωσε ναίειν, / ἔτλα δὲ σοῖσι μηλονόμος / ἐν νομοῖς γενέσθαι, *schol. Alc.* 1 || 1s. ad vocativum 'pendens' quod dicitur vd. *Andr.* 1-6 Ἀσιάτιδος γῆς σχήμα, Θηβαία πόλις, / ὅθεν ... / ... ἀφικόμεν / ... / ζηλωτὸς ἐν γῆ τῷ προῖν Ἀνδρομάχη χρόνω, / νῦν δ', εἴ τις ἄλλη, δυστυχεστάτη γυνή, *El.* 1-6 ὦ γῆς ἰταλαιὸν Ἄργος, Ἰνάχου ῥοαί, / ὅθεν ... / ἐς γῆν ἐπλευσε Τρωιάδ' Ἀγαμέμνων ἀνάξ, / κτείνεις δὲ ... / ... / ἀφίκετ' ἐς τὸδ' Ἄργος | de diis servientibus vd. *Il.* XXI 441-460 (Neptunus atque Apollon; praes. vv. 441-445 οὐδὲ νυ τῶν περὶ / μεμνηρα ὅσα δὴ πάθομεν κακὰ ἴλιον ἀμῖρι / μοῦνοι νοῖ θεῶν, ὅτ' ἀγήνορι Λαιομέδοντι / παρὸ Διὸς ἐλθόντες θητεύσαμεν εἰς ἐνιαυτὸν / μισθῶ ἐπι ῥητῶ· ὁ δὲ σημαίων ἐπέτελλεν), Hellenic. *FGrHist* 4 F 26b, *schol. Lyc.* 34 || 1 ὦ δῶματ(α) (x⁻¹) *Hipp.* 1074, *Ph.* 1342 (*Iyr. Med.* 642) | ad Ἀδμήτ(ε)α vd. *HF* 140 τὸν Ἡράκλειον πατέρα, *Or.* 179 (*Iyr.*) τὸν Ἀγαμέμνονιον ἐπὶ δόμον | -ει' (-³) 5x ap. Eur. | ἐν οἴς (-⁴) *Soph. Ph.* 907 | τλήναι de Apolline (hic et v. 573) Alcestide (v. 275, 462, 624) Hercule (v. 837), Admeto (vv. 892, 955) et Admeti parentibus (v. 469) in *Alc.* dicitur | ἔτλην ἐγὼ *Hel.* 785 (ἔτλην x⁶ 3x ap. Eur., ἐγὼ in fine 35x ap. Aesch., 122x ap. *Soph.*, 169x ap. Eur., 13x in *Alc.*) || 2 *El.* 203-205 (*El.*) ὅς που γῶν ἄλλαν κατεχει / μέλεος ὀλαίων ποτὶ θῆσσαν ἐστῖαν | θῆσσα vel potius θῆττα (ut subst. ap. Posidipp. fr. 38 K.-A.) ex Attica 'Umgangssprache' quae dicitur fort. usurpatur | ad τρώπεζαν pro 'modo vivendi' vd. *Ar.* fr. 225,2 K.-A., *Plat. Resp.* 404d | ad ἀνέσσα (-³-⁴: *IA* 1371, *Aesch. Ch.* 80 et cf. *Eur. Alc.* 1109, *Supp.* 388, *Soph. Ph.* 1380) pro 'acquiescere' vd. v. 12, *Med.* 1157, *Hipp.* 37, necnon *Pind.* P. 3,13, *N.* 1,72, *Aesch. Supp.* 902, 1070, *Eu.* 469 | θε- (-⁵) 51x ap. Eur. (saepius in fine) | ad περὶ ὦν in fine vd. *Andr.* 763 πρόσβυς περὶ ὦν, necnon *Aesch.* fr. 199,2 R., *Soph. Ph.* 1068 || 3s. de Asclepio, vd. *Pind.* P. 3,46-58, [Apollod.] III 10,3, de eius fato vd. *Hes.* fr. 51 M.-W., *Pind.* P. 3,57s., de fati causa vd. v. 127, *Pind.* P. 3,55-58 | Ζεὺς ... αἴτιος (*scil.* ἐστὶ) / Ἀσκληπίον callide disponuntur | 3 Ζεὺς γὰρ (x⁻¹) fr. 1082,1 K., sed Ζεὺς saepissime in initio ap. tragicos (33x ap. Eur.) | ad παῖδα(ς) κατακτ- vd. *Hipp.* 1324, *HF* 832, *Ph.* 927, *Ba.* 1121, *IA* 898, fr. 360,4, 466 K. (cf. *Med.* 792); κατακτεῖν (praes. poeticum) 50x ap. Eur., κατακτάς (-²x) 7x (cf. v. 696) | παιδ- τ- ἐμ- 9x ap. Eur., sed παῖδα τὸν ἐμὸν (-³-⁴-⁵) hic tantum (-¹-²-³-⁴-⁵: *Hclid.* 871, *HF* 184) | οἴτι- in fine 11x ap. Eur. || 4 ad Ἀσκληπι- in initio vd. *Soph.* fr. 710,3 R.² | de στερον- (-)βαλ- vd. *Ph.* 1375, *Or.* 1466, necnon *Il.* IV 528, XVI 400, *Pind.* N. 10,68, de (-)βαλ- φλογ- vd. *Rh.* 120 ὅς σ' οὐκ ἐάσει ναυσὶν ἐμβαλεῖν φλόγα | ἐμβαλῶν (-⁴-⁵) *Ph.* 1157 | φλογ- in fine saepe ap. tragicos (23x ap. Eur.) || 5s. de Apolline Cyclopus necante cf. *Hes.* fr. 52 M.-W. et *schol. Eur. Alc.* 1 || 5 οὐ (gen. m. causae cum χολωθεῖς coniungendum: *Or.* 751 θυγατέρας θυμοῦμενος, vd. *Il.* XI 703, XIII 660, etc.) dῆ in initio 4x ap. Eur. (2x ap. *Soph.*) | de Apollinis ira cf. *Il.* I 9s. (ὁ γὰρ βασιλῆϊ χολωθεῖς; χολόομαι epicum (raro ap. tragicos: cf. *Tr.* 735, *Soph. Tr.* 1035), χολωθεῖς (-²-³) fr. 1132,40 K., necnon *Soph. Ant.* 1235, *Ph.* 374 | τέκτον- (-³-⁴) 2x ap. Aesch., 6x ap. Eur. (-⁴-⁵-⁶: 1x) | ad Δίῳ πυρός cf. *Ba.* 8 Δίῳ πυρὸς ἐτι ζῶσαν φλόγα, ad Δίου (*scil.* 'Splendidi') pro Διὸς adhibitum cf. *Ion* 1144 (fort. et *Ba.* 599), necnon *Il.* IX 538, (*Aesch.*) *Pr.* 619, 654, 1033, al. | πυρὸς in fine 6x ap. Eur. (11x ap. Aesch., 2x ap. *Soph.*) || 6 ad κτεῖν (praes. 'historicum') in initio vd. *Aesch. Ch.* 550, *Soph. OT* 813 | Κύκλωπας; Arges, Brontes, Steropes (vd. *Hes. Th.* 139-146, 501-506); Κυκλωπ- (-²-³) 6x ap. Eur. | καὶ με (-³-⁴) 1x ap. Aesch., 2x ap. *Soph.* | ad θητεύειν vd. *Cyc.* 77, necnon *Il.* XXI 444, *Od.* XI 489s. βουλοίμην κ' ἐπαύρορος ἐὼν θητεύμεν ἄλλω, / ἀνδρὶ παρ' ὀκλήρω, XVIII 357 | πατήρ in fine 64x ap. Eur. (4x in *Alc.*) || 7 θνητ- in initio 19x ap. *Soph.* | παρ' ἀνδρὶ (-²-³) *Hec.* 19 (παρ' ἀνδρὶ [-²-³] 8x ap. Eur. | τῶνδ' ἄποιν' (-³-⁴) *Ba.* 516 | ἄποινα adpositivum (cf. Kühner-Gerth I 284s.), praepositionali (cum gen.) quadam vi praeditum (cf. *IT* 1459) | ἠγάργασεν in fine 4x ap. Eur. || 8 *Med.* 12 ἀφίκετο χθόνα | ἐλθὼν in initio 25x ap. Eur. (ἐλθὼν δ' ἐς 3x, ἐλθὼν δὲ 7x) | ad γαῖαν (-²-³: 4x ap. Aesch., 1x ap. *Soph.*, 5x ap. Eur.) *Aesch. Eu.* 148 ἐς τήνδε γαῖαν ἦλθε (ἐς αἶαν -²-³ 4x ap. Eur., ethnico semper praeposito) | ἐβουφόβου *hapax* ut videtur (sed βουφορβ- 'sema' quod dicitur Euripideum: vd. v. 1031, *IT* 301 βουφορβός), | ξέν- in fine 90x ap. Eur. (ξένος 6x) || 9 *IT* 984 σῶσον πατρῶιον οἶκον, 995 σώσαμι τ' οἴκους, necnon *Soph. El.* 978 τὸν πατρῶιον οἶκον ἐξεσωσάτην, *Ar.* *Av.* 380 τὸ δὲ μάθημα τοῦτο σῶζει παῖδας, οἶκον, χοήματα | καὶ τόνδ(ε) in initio 3x ap. Aesch., 2x ap. *Soph.*, 9x ap. Eur.; καὶ τ- in initio + verb. (vel alia quaedam) + subst.: v. 499, *Hipp.* 36, *Tr.* 274, 970 | (-)σῶξ- vel (-)σῶφ- ((-)-²-³) 11x ap. Eur. | οἶκ- (-³-⁴) 23x ap. Eur. | ad ἐς τὸδ' ἡμέρας in fine vd. *Ph.* 425, necnon *Soph. OC* 1138 (-²-³-⁴: *Hipp.* 1003; -³-⁴-⁵: *Ph.* 1085); cf. et v. 27 || 10 v. 559 (Admetus) αὐτὸς δ' ἀρίστου τοῦδε τυγχάνω ξένου, | ad ὅσιος vd. Dodds ad *Ba.* 370 | ad polyptoton ὀσίου ... ὀσίος vd. fr. 757,862 K. ὅσια δὲ πράξεις ὀσίος ὦν, *IT* 131s. ὀσίαις ὀσίον πόδα παρθένιον / κληροδούγου δούλα πέμπω (in opposita *Tr.* 1315s.) | ad ὀσίος de deo dictum vd. *Hclid.* 719 (Alcmena de Iove) | de re metrica (vv⁻¹ ... vv⁻³) cf. *Or.* 547 (vv⁻¹ ... vv⁻³), fr. 757,862 K. cit. (vv⁻¹ ... vv⁻³), necnon v. 802 (vv⁻¹ ... vv⁻³) | ὄσι- in initio 9x, (vv⁻⁴) 10x ap. Eur. | *Hipp.* 281 ἐκδημος ὦν γὰρ τῆσδε τυγχάνει χθονός, *Ba.* 215 ἐκδημος ὦν μὲν τῆσδ' ἐτύχανον χθονός | ὦν (-⁴) 42x ap. Eur. (5x in *Alc.*) | ἐτύχων- in fine 4x ap. Eur. || 11 v. 226 ὦ παῖ Φέρητος | παιδός in initio 9x ap. Eur. (2x ap. Aesch., 4x ap. *Soph.*) | de Pherete cf. [Apollod.] I 9,11.14 | Φέρητος (-²-³) v. 65 | *HF* 316s. οὗτοι τοῦ δειλὸν οὐδὲ τοῦ βίου πόθος / θανεῖν ἐρύκει μ', *Ph.* 600 αἶ σε σφύζουσιν θανεῖν | ὦν (-³) 11x ap. Eur. (saepius in initio, sed. rel. pron. haud raro hic locatur: cf. vv. 16, 27 ὦ θανεῖν αὐτὴν χροῶν) | θανεῖν (-⁴) 33x ap. Eur. (cf. v. 27) | ἐρῶσ- in fine 4x ap. Eur. || 12 vv. 33s. Μοίρας δολίω / σρήλιαντι τέχνῃ, *Aesch. Eu.* 723-728 XO. τοιαῦτ' ἐδρασας καὶ Φέρητος ἐν δόμοις / Μοίρας ἐπεισας ἀφθίτους θεῖναι βροτούς. / ΑΠ. οὐκ οὖν δίκαιον τὸν σέβοντ' εὐεργετεῖν, / ἄλλως τε πάντως χῶτε δεόμενος τύχου; / XO. σὺ τοι παλαιὰς διανομὰς καταφθίσας / οἴνω παρηπάρησας ἀρχαίας θεάς | de Parcis cf. *Il.* XXIV 49, 209, *Od.* VII 197, *Hes. Th.* 217, 904-906 | de part. aor. post ind. aor. cf. Barrett ad *Eur. Hipp.* 289-292 | ad δολώσας (-²-³) vd. fr. 448,22 K. βία δολώσας, ὡς τυραννεύου χθονός (cf. *Soph. Ph.* 129) | ἦνεσ- (-³-⁴) hic tantum ap. tragicos ut videtur (sed vd. v. 2) | δέ μοι (-⁵) 10x ap. Eur. (vd. v. 1060; saepius in fine) | θε- saepissime in fine ap. tragicos (θεαί 6x ap. Eur., cf. *IT* 207 Μοῖρα συντείνουσιν θεαί) || 13 v. 957 πέφρευγεν Ἄϊδην, fr. 645,2 K. ὅταν τις ὄρωα θάνατον ἐκφυγεῖν θέλῃ (cf. *Tr.* 442, 597 ὅτε σὸς γόνος ἐκφυγεν Ἄϊδαν, necnon *Aesch. Ag.* 667 ἐπειτα δ' Ἄϊδην πόντιον πεφρυγότες); Hades deus et locus (cf. *Il.* XXIII 244, *Heraclit.* VS 22 B 98) hic significatur (ἐκφυγεῖν cum acc. rei, non pers., coniungi solet) | Ἄδμητ- in initio 8x ap. Eur. (*Alc.*) | ad Ἄϊδην τὸν παρατυτία vd. fort. [Apollod.] I 19,15 | Ἄιδ- (-²-³) 28x ap. Eur. | παρατυτία(α) (-⁴) hic tantum (-²-³ 2x ap. Eur.) | ἐκφυγ- in fine 3x ap. Eur. || 14 *NT Rm.* 5,7s. μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται· ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ τάχα τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν· συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ θεός, ὅτι ἐτι ἀμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν | ἄλλ- persaepe in initio ap. tragicos | ad διαλλάξαντα (part. condit. quod dicitur) (-²-³-⁴) vd. *Ph.* 436 μήτερο, διαλλάξασαν ὁμογενεῖς φίλους (cf. *Tr.* 586) | vv. 851s. εἴμι τῶν κάτω / Κόρης ἀνακτός τ' εἰς ἀνηλιούς δόμους | τ- κάτω (-⁴-⁵) hic tantum ap. tragicos (saepius -³-⁴) | νεκρ- in fine saepissime ap. tragicos || 15s. vv. 636-647 οὐκ ἦσθ' ἄρ' ὀρθῶς τοῦδε σώματος πατήρ, / οὐδ' ἢ τεκεῖν φάσκουσα καὶ κεκλημένη / μήτηρ μ' ἔτικτε, δουλίου δ' ἀφ' αἵματος / μαστῶ γυναικὸς σῆς ὑπεβλήθην λάθρα. / ἐδειξας εἰς ἐλεγχον ἐξελθὼν ὅς εἶ. / καὶ μ' οὐ νομίζω παῖδα σὸν πεφυμέναι. / ἢ τάρα πάντων διαπρέπεις ἀμυχία / ὅς τηλικόσδ' ὦν κατὰ τέρεμ' ἦκων βίου / οὐκ ἠθέλησας οὐδ' ἐτόλμησας θανεῖν / τοῦ σοῦ προῦ

παιδός, ἀλλὰ τήνδ' εἰάσατε / γυναῖκ' ὀθνεῖαν, ἦν ἐγὼ καὶ μητέρα / καὶ πατέρ' ἄν ἐνδίκως ἄν ἠγοίμην μόνην || 15 ad hyperbaton πάντας ... φίλους vd. *Hel.* 47 πάντων προκρίνας σαφρονέστατον βροτῶν, cf. *Hec.* 35 πάντες δ' Ἀχαιοὶ ναῦς ἔχοντες ἦσυχον (necnon Soph. *Ph.* 1419 ὄσους πονήσας καὶ διεξελθὼν πόνους): verborum dispositio Admeti laborem significat | *Hel.* 314 πάντες φίλοι μοι πλὴν ὁ Θηραῖον γάμος | ad ἐλέγξας καὶ διεξελθῶν vd. v. 640 ἐδειξας εἰς ἐλεγχον ἐξελθὼν ὅς εἰ | (-)ελεγξ- (-²x) semper ap. tragicos (8x ap. Eur.) | διεξελθ- (-³x⁻³) 3x ap. Eur. (1x ap. Soph.: vd. supra) | φίλ- in fine saepissime ap. tragicos (10x in *Alc.*) || 16 ad πατέρα ... θ' ... μητέρα (quod φίλους haud dubie explanat) vd. *HF* 843s. ἐξ εὐγενὸς μὲν πατρὸς ἐκ τε μητέρος / πέφυκα, *IT* 472s. τίς ἄρα μήτηρ ἢ τεκοῦσ' ὑμᾶς ποτε / πατήρ τ' ἀδελφὴ τ', εἰ γεγῶσα τυγχάνει, *Or.* 1143-1145 οὐ δεῖ Μενέλεων μὲν εὐτυχεῖν, / τὸν σὸν δὲ πατέρα καὶ σὲ κάδεληφὴν θανεῖν, / μητέρα τ', *IA* 669 μόνη, μονοθεῖσ' ἀπὸ πατρὸς καὶ μητέρος, fr. 403,1 τίς ἄρα μήτηρ ἢ πατήρ | πατέρα(-) in initio 21x ap. Eur. (2x ap. Aesch., 7x ap. Soph.) | ad γεραῖαν ... μητέρα (quod non immutandum) vd. *Hclld.* 446 καὶ τὴν γεραῖαν μητέρ' Ἀλκμήνην πατρὸς, *Hec.* 621 γεραῖά θ' ἦδ' ἐγὼ μήτηρ τέκνων, *Supp.* 93 μητέρα γεραῖαν βομίαν ἐφημένην, *Tr.* 832 ἃ δὲ ματέρας γεραῖάς (cf. et *HF* 1259 μητρὸς γεραῖον πατέρα, *Ph.* 1532, 1711; pro γεραῖαν cf. *Hclld.* 584, *Ph.* 1443) | γεραῖ- (-²x) 36x ap. Eur. | ad ἦ σφ' ἔτικτε μητέρα vd. vv. 638, 865, *El.* 264 μήτηρ δὲ σ' ἢ τεκοῦσα ταῦτ' ἠνέσχετο, 1183s. ἔμολον ἃ τάλαίνα ματρὶ τᾶδ', / ἃ μ' ἔτικτε κούραν, 1186s. μᾶτερ τεκοῦσ', 1211s. ἴηον κλύων γόνον πατρὸς ἃ σ' ἔτικτεν, *IT* 472s. (vd. supra), *Tr.* 1031s. νόμον δὲ τόνδε ταῖς ἄλλαισι θεῶν / γυναιξί, θνήσκων ἴησι ἄν προδῶ πόσιν, necnon Aesch. *Eu.* 211 | γυναικός (-³x) 7x ap. Eur. (cf. v. 1038, 1133) | ἴησι (-⁴x) praeter hunc locum 7x ap. Eur., ὅστις 12x (vd. praes. *Hclld.* 978 ὅστις ἄν θέλη) | ἴηθελε(-) in fine 4x ap. Eur. (2x ap. Soph.) || 18s. ad ἴηθελε / θαν- vd. *Tr.* 302 θανεῖν θέλουσαι (cf. *Andr.* 382) || 18 vv. 644s. οὐκ ἠθέλησας οὐδ' ἐτόλμησας θανεῖν / τοῦ σοῦ πρὸ παιδός, 649 τοῦ σοῦ πρὸ παιδὸς κατθανῶν, *Hclld.* 621s. εὐδοκίμων γὰρ ἔχει θανάτου μέρος / ἃ μελέα πρὸ τ' ἀδελφῶν καὶ γὰς, *Supp.* 909s. ἐκ τῶνδε μὴ θαυμάζει τῶν εἰρημένων, / Θηραῖ, πρὸ πύργων τούσδε τολμήσαι θανεῖν, *Tr.* 1168 εἰ μὲν γὰρ ἔθανες πρὸ πόλεως | Aesch. *Pers.* 299 Ἐξόριξ μὲν αὐτὸς ζῆ τε καὶ βλέπει φάος (cf. *Il.* I 88) | ad asyndeton synon. θανεῖν ... μηρέτ' εἰσορᾶν φάος vd. Schwyzler-Debrunner II 701, sed constructio valde suspecta est (cf. v. 21 θανεῖν ... καὶ μεταστήναι βίου: dispar enim etiam *Hel.* 1288s. σὸν ἔργον, ὃ νεῶν τὸν παρόντα μὲν / στέργειν πόσιν χρεῖ, τὸν δὲ μηρέτ' ὄντ' ἔαν), nisi forte consecutivam vim habet εἰσορᾶν φάος | θανεῖν in initio praeter hunc locum 26x ap. Eur. (vd. vv. 21, 168, 959), θανῶν 7x (sed cf. *IT* 564 πλὴν θανοῦσαν οὐκ ὄρᾶν φάος) | ad πρὸ κείνου (-²x) vd. *Tr.* 1045 ἐγὼ πρὸ κείνων καὶ τέκνων σε λίσσομαι | μηρέτ' (-³x) praeter hunc locum 4x ap. Eur., μηδ' ἔτ' nusquam | εἰσορ- (-⁴x⁻³) 21x ap. Eur. φάος in fine 3x ap. Eur. || 19 ad ἦ νῦν in initio vd. *Tr.* 8 ἦ νῦν καπνοῦται, necnon Aesch. *Ag.* 100 (cf. et Eur. *IT* 374 ὅς νῦν), sed cf. *Or.* 149s. (infra) | κατ' οἴκου (-²-) ap. Eur. 20x (cf. v. 950, *Or.* 149s. ἦν γὰρ κατ' οἴκου ἔλφ', ὅτ' ἐς Τροίαν ἔπλεε, / παρθένον) | ad ἐν χερσὶν (*scil.* Admeti, quem facile subaudias; sed χερσὶν ≡ χερσὶν) adverbialem quandam vim habet) βαστάζεται (pass., non med.; verbum praes. poeticum ante IV saec.) vd. *Cyc.* 379 δισσοῦς γ' ἀθήσας κάπιβαστάσας χερσὶν, necnon Soph. *El.* 1129 νῦν μὲν γὰρ οὐδὲν ὄντα βαστάζω χερσὶν, *Ph.* 655 ταῦτ' οὐ γὰρ ἄλλα γ' ἔσθ' ἃ βαστάζω χερσὶν, cf. et Soph. *El.* 905 καὶ χερσὶ βαστάσασα | ad amplexus brachiorum vd. vv. 201s., 350-352 | (ἐν) χερσὶν (-³) 10x ap. Eur. (vd. *Alc.* 201 κλαίει γ' ἰοκίοντι ἐν χερσὶν φίλην ἔχων, 847) | βαστα- (vd. vv. 40, 917 φιλίας ἀλόχου χερα βαστάζων) in fine 3x ap. Eur. (1x ap. Aesch., 1x ap. Soph.) || 20s. *Hec.* 43s. ἡ πεπρωμένη δ' ἄγει / θανεῖν ἀδελφὴν τᾶδ' ἐμὴν ἐν ἡματι | 20 ψυχορραγ- 'Euripideum' (cf. v. 143 ἦδη προνωπῆς ἐστὶ καὶ ψυχορραγεῖ. *HF* 323s. ὡς μὴ τέκν' εἰσίδωμεν, ἀνόσιτον θέαν, / ψυχορραγοῦντα, *IT* 1466) | v. 513 θάπτειν τιν' ἐν τῆδ' ἡμέρᾳ μέλλω νεκρὸν | ad τῆδε (..) ἐν ἡμέρᾳ in fine vd. Aesch. *Ag.* 320 τῆδ' ἔχουσ' ἐν ἡμέρᾳ (cf. Soph. *Tr.* 740, *El.* 674, Eur. *Med.* 1231, *Hipp.* 726, *Or.* 858) | de σφ(ε) vd. v. 16 || 21 (Aesch.) *Pr.* 753 ὅτῳ θανεῖν μὲν ἐστὶν οὐ πεπρωμένον (cf. Eur. *Alc.* 694s. σὺ γοῦν ἀναιδῶς διεμάχου τὸ μὴ θανεῖν / καὶ ζῆς παρελθὼν τὴν πεπρωμένην τύχην | θανεῖν ... καὶ μεταστήναι βίου (cf. v. 18) illam Aeschyleam quandam verborum corpiam in Ar. *Ranis* irrisam (et ab Euripide non alienam) redolet | ad θανεῖν in initio vd. ad v. 18 | πέπρωται (-²x) 2x ap. Eur. (hic et in *Or.* 1654 γῆμαι πέπρωται σ' Ἐρμιόνην), 5x ap. Aesch. | βί- in fine persaepe ap. tragicos || 22 de dis ante hominis mortem se subducentibus ne contaminarentur cf. *Hipp.* 1437s. ἐμοὶ γὰρ οὐ θέμις φθιτοῦς ὄρᾶν / οὐδ' ὄμμα χραίνειν θανασιμοῖσιν ἐκπνοαῖς (cf. et *HF* 1232-1234, *IT* 382s., Aesch. *Th.* 858s., Soph. *Ant.* 1039-1044); de re cf. R.C.T. Parker, *Miasma. Pollution and Purification in Early Greek Religion*, Oxford 1993, 33 n. 3 | v. 477 Ἀδμητον ἐν δόμοισιν ἄρα κυχάνω; ἐγὼ δ(ε) in initio saepissime ap. Eur. (cf. *Alc.* 681, 939) | Soph. *OT* 1012 ἦ μὴ μίασμα τῶν φρυευσάντων λάβης; (cf. Eur. *Hclld.* 558s.) | ἐν δόμοισ(-) (-⁴x⁻³) 23x ap. Eur. | ad χίχ- in fine vd. Soph. *Al.* 657 || 23 *Med.* 894 ὃ τέκνα τέκνα, δεῦρο, λείπετε στεγας, Aesch. *Ag.* 1186s. τὴν γὰρ στέγην τήνδ' οὐποτ' ἐκλείπει χορὸς / σύμφθογγος οὐκ εὐφρονος | ad λείπω in initio vd. *Tr.* 25 λείπω τὸ κλεινὸν Ἴλιον βομούς τ' ἔμοις | vv. 248s. γαῖά τε καὶ μελάθρων στέγαι / νυμφίδιοι τε κοῖται πατρίας Ἰωλκοῦ, *Andr.* 881s. ξένα γυναῖκες, ἦ τὰδ' ἔστ' Ἀχιλλέως / παιδὸς μέλαθρα καὶ τυραννικὰ στέγαι; Aesch. *Ag.* 518 ἰὼ μελάθρα βασυλέων, φίλαι στέγαι | μελάθρων τῶνδ(ε) (-²x⁻³) *Andr.* 878, *El.* 78, 774, *IT* 1287 | φίλτατ- (-⁴x⁻³) 15x ap. Eur. | στεγ- in fine persaepe ap. tragicos || 24-26 *HF* 168s. ἀλλ' εἰσορῶ γὰρ τόνδε δομάτων πέλας / Λύκον περῶντα, τῆσδε κοίρανον χθονός, fr. 370,11 K. ἀλλ' εἰσορῶ γὰρ τόνδ' ἀπὸ στρατοῦ πέλας, cf. et *Hipp.* 136s. ἀλλ' εἰσορῶ γὰρ τόνδε παῖδα Θησέως / στεῖχοντα, *Or.* 725-727 ἀλλ' εἰσορῶ γὰρ τόνδε φίλτατον βροτῶν / Πυλάδιην δρόμῳ στεῖχοντα Φωκῶν ἄπτο, / ἦδεῖαν ὄψιν || 24 ἦδη δὲ in initio 8x ap. Eur. | τόνδ(ε) (-²x) 14x ap. Eur. (cf. v. 1084) | de Thanato cf. Hes. *Th.* 758 | θανατ- vel θανατ- (-³x) 23x ap. Eur. | εἰσορῶ πέλας in fine fr. 757,851 K. (cf. *IA* 1338); ad εἰσορ- vd. et ad v. 18 | πέλας in fine persaepe ap. tragicos || 25s. κατάρχειν εἰς Αἴδαο Homericum (cf. *Od.* XI 164) || 25 ἱερέα θανόντων (de Thanato) hic tantum usurpatur ut videtur, sed vd. *HF* 451 εἰέν- τίς ἱερεὺς, τίς σφραγὶς τῶν δυσπτόμων; *Or.* 260s. ὦ Φοῖβ', ἀποκτενοῦσὶ μ' αἰ κυνώπιδες / γοργῶπες, ἐνέρον ἱερέα, δειναὶ θεαὶ | ἱερέα (Atticum) potius quam ἱερῆ (quod Doricum canticisque artius est); ἱερ- in initio 3x ap. Eur. | θανόντ- (-²x) persaepe ap. tragicos | ὅς νιν (-³) hic tantum ap. tragicos ut videtur (alibi semper in initio) | εἰς Αἴδου δόμους semper in fine (6x) ap. Eur. (vd. v. 73, cf. v. 626) || 26 v. 513 θάπτειν τιν' ἐν τῆδ' ἡμέρᾳ μέλλω νεκρὸν | μέλλ- in initio 28x ap. Eur. | καταξ- (-²x(...)) 4x ap. Eur. (2x ap. Aesch.) | Soph. *Ant.* 387 τί δ' ἔστι; ποῖα ζῦμμετρος προῦβην τύχη; cf. Aesch. *Ch.* 610s. (δαλόν) ζῦμμετρος τε διαὶ βίου / μοιρόκρανον ἐς ἡμαρ, Soph. *OT* 73s. καὶ μ' ἡμῶς ἦδη ζῦμμετροῦμενον χρόνῳ / λυπεῖ τί πράσσει | συμμετρ- vel ζῦμμετρ- (-³x⁻⁴(...)) 3x ap. Eur. (5x ap. Soph.) | ἀρίκετο in fine 7x ap. Eur. (1x ap. Aesch., 1x ap. Soph.) || 27 v. 523 οὐκ οἶσθα μοῖρας ἧς τυχεῖν αὐτὴν χρεῶν; | ad deorum φρουρῶν vd. v. 35 | φρουρ- in initio 11x ap. Eur. (2x ap. Aesch. [cf. *Ag.* 2], 2x ap. Soph.) | ad τοδ' ἡμῶς ('dies fatalis') vd. *Hipp.* 22, *Hec.* 43s. (cit.), *Ph.* 1583, *Or.* 1035, necnon Aesch. *Th.* 21, *Ag.* 1301; cf. et v. 9; τὸδ' ἡμῶς (-²x) 2x ap. Eur., 1x ap. Aesch. | ad ᾧ θανεῖν vd. ad v. 11 | αὐτὴν χρεῶν in fine v. 523, Soph. *Ph.* 1439 (cf. Eur. *Hipp.* 442 εἰ θανεῖν αὐτοὺς χρεῶν, *Hec.* 594 ὧν χρεῶν αὐτὴν τυχεῖν, *IT* 1004, *Ion* 1120) | χρεῶν persaepe in fine ap. tragicos.

Reggia di Admeto, nella quale io dovetti sopportare
di fare onore ad un desco servile: eppure sono un dio.
La colpa fu di Zeus che mi ammazzò Asclepio, figlio mio,
lo folgorò colpendolo col fulmine proprio al centro del petto.
Fu dunque per costui che, in preda all'ira, io gli ho ucciso i Ciclopi, 5
artefici del fuoco del Divino. Così, a pagarme il fio,
mio padre mi obbligò a fare da servo ad un uomo mortale.
Giunto in questo paese pascolai le mandrie del mio ospite,
e questa casa intatta preservai sino a questo momento.
Perché un uomo corretto ho avuto in sorte, io che sono corretto: 10
il figlio di Ferete, che da morte ho potuto salvare
ingannando le Moire. Quelle dee infatti mi concessero
che Admeto all'Ade, che era ormai imminente, si potesse sottrarre,
purché un altro cadavere mandasse a quelli di sotterra.
E lui vagliò e passò in rassegna tutti coloro cui era caro 15
– suo padre e chi lo aveva generato, sua madre, ormai anziana –
ma non trovò nessuno, ad eccezione di sua moglie, che volle
morire al posto suo, verso la luce non volger più lo sguardo.
Lei che ora in casa viene sostenuta di peso sulle braccia,
con l'anima già franta: proprio oggi, infatti, è stabilito 20
che lei debba morire e congedarsi per sempre dalla vita.
Ed io, perché la contaminazione non mi colga a palazzo,
debbo lasciare questo tetto e questa carissima dimora.
Già vedo, infatti, ancora in lontananza, Tanato, eccolo là:
il sacerdote di quelli che muoiono, e nel palazzo di Ade 25
va preparandosi ad accompagnarla. È giunto puntuale:
montava guardia a questo giorno in cui morire lei doveva.

La scena è a Fere, davanti al palazzo di Admeto (v. 1). Al v. 20 è verosimile che Tanato cominciasse a rendersi visibile sulla scena: Apollo lo segnala agli spettatori al v. 24.

1 ὦ δώματ' Ἀδμήτει(α): non si tratta di una vera e propria allocuzione, ma piuttosto della segnalazione, in forma vocativa 'pendente' (non segue un verbo 'principale', ma una relativa in cui è di fatto espresso il verbo dell'azione principale, come anche altrove in Euripide: cf. *Andr.* 1ss., *El.* 1ss., *Ba.* 521s.), del luogo davanti al quale l'azione si svolge.

ὦ: esclamazione (di origine certamente spontanea) indicante stupore, ammirazione, indignazione o dolore, e forma di allocuzione + voc. (cf. la forma bisillabica ὦη e quella polisillabica, richiamo ritmico per rematori, ὦοπ, ὦοπόπ); forma un verbo ὦ-ζω, "gridare", "fare oh" [Chantraine, *DELG* 1297].

δώματ(α): rad. *dem-/dom- di δῶμος, δέμω, δέμας, δέμνιον, lat. *domus*, it. *duomo* (tutti con vocale radicale breve). La radice designa una struttura regolare e armoniosa o l'azione necessaria a ottenerla. Il n. pl. (-ᾶ < -ᾱ) è analizzante: la 'casa' di Admeto è un insieme di ambienti. Da notare, come anche nel successivo Ἀδμήτει(α), l'elisione di vocale breve davanti a vocale, per evitare lo iato (sentito come meno problematico quando la vocale finale è -i, -u, o secondo elemento di dittongo; l'elisione è altresì generalmente evitata per i monosillabi in -ᾶ e in -ο, per le preposizioni περί e πρό, e in attico per la desinenza -ε della 3 pers. sing., sostituita da -εν [Lejeune §§361-368]). Queste le desinenze del sistema nominale greco [Chantraine, *Morph.* §§11-61, Pieraccioni §§17-58]:

casi	decl. tem. in -a			decl. tem. in -o			decl. atem.		
	sing.	du.	pl.	sing.	du.	pl.	sing.	du.	pl.
nom.	-ᾶ, -ᾶ/-η, (m. -α(ς)/-ης)	-ᾶ, -ῶ	-αι	-ος, -οϝ	-ῶ	-οι, -α (< *-ᾶ)	-, -ς	-ε (< *-ῆ/-ῆ)	-ες, -α (< *-ᾶ)
gen.	-ας/-ης (m. -ου, -εω, -αο, -α)	-αιν, -οιν	-ῶν, -εων, -ᾶων, -ᾶν, -αν	-ου, -ω, -οο, -οι(ο) (< *-osyo)	-οιν	-ων	-ος (< *-es/-os/-s)	-οιν	-ων
dat.	-α/-η	-αιν, -οιν	-αίς, -αίσι, -ησι, -ασι, -ησι	-ω, -οι	-οι(ι)ν	-οίς, -οίσι	-ι (< *-ει/-οι/-ι)	-οιν	-οι, -εσσι
acc.	-αν/-ην	-ᾶ, -ῶ	-ᾶς, -αίς, -ανς	-ον	-ῶ	-ους, -οίς, -ως, -ονς, -α (< *-ᾶ)	-α, -ν (< *-η)	-ε (< *-ῆ/-ῆ)	-ας (< *-ης), -νς, -ες
voc.	-ᾶ, -ᾶ/-η	-ᾶ, -ῶ	-αι	-ε, -ος	-ῶ	-οι, -α (< *-ᾶ)	-, -ς	-ε (< *-ῆ/-ῆ)	-ες, -α (< *-ᾶ)

La cosiddetta decl. attica (in realtà anche ionica), che risulta da metatesi di quantità, è in realtà una decl. tem. in -o del tutto regolare: es. sing. λείως (< ληός), λείω (< ληοῦ), λείω (< ληῶ), λείων (< ληόν), λείως (< ληός), du. λείω (< ληῶ), λείων (< ληοῖν), pl. λείω (< ληοῖ), λείων (< ληοῖς), λείως (< ληοῦς), λείω (< ληοῖ): da notare che il voc. è sempre uguale al nom., che l'accento resta sempre nella posizione in cui si trovava prima della metatesi, e che gli ossitoni mantengono l'acuto anche ai casi obliqui. I monosillabi della III decl. hanno l'acc. sing. e il nom. e l'acc. du. e pl. baritoni (es. πόδα, πόδε, πόδες, πόδας), e gli altri casi ossitoni. Il vocativo faceva originariamente risalire indietro l'accento (es. πάτερ, θύγατερ, etc.).

Ἀδμήτει(α): agg. dall'idiomismo Ἀδμήτος, da ᾶ-privativo + rad. *d^mmā₂-/d^mmā di δάμνημι, δομάζω, διητός, (παν)δομάτωρ, lat. *domare*, con l'idea di "sottomettere", "domare" [Chantraine, *DELG* 250s.]. La rad. si comporta sul modello di una rad. 'bisillabica', in

cui cioè la consonante o la sonante finale è seguita da una vocale lunga (ā, ē, ō) alternante con ə, e in cui l'apofonia agisce su entrambi gli elementi vocalici in modo che se la prima sillaba è in grado normale (e, o) la seconda è in grado zero (ə, che scompare davanti a vocale e a *i, e si vocalizza in e davanti a consonante), mentre se la seconda è in grado normale (e₁>ē, a₂>ā, o₃>ō, e anche i₂>ī, u₃>ū, ŋ₃>ā, [Jə>ā]), la prima è in grado zero; sono ammesse anche successioni di due gradi zero, ma non di due gradi normali [Heilmann §157]. Esempi (da γίγνομαι):

ə/zero *gĕnə₁- γένε-τωρ, γέν-ος
 zero/zero *gĕnə- γί-γν-ο-μια, νεο-γν-ός, lat. *gnā-tus*
 zero/ē *gneə₁- γνή-σιος, κἀσί-γνή-τος
 ō/zero *gonə- γέ-γον-α, γόν-ος
 zero/ō *gnō- γνωτός, got. *kno-ps*, “razza”.

Admeto è dunque l’“Invitto”.

ἐν: *en/*eni, preverbio e preposizione di stato in o di moto a luogo (cf. lat. *in* con dat. o acc.): l’att. ha usato ἐν con dat. per lo stato, ἐν-ς (> εἰς, ion. ἐς) + acc. per il moto a luogo (ma gr. nordocc. beot. tess. ἐν + acc./dat., arc. ἰν + acc./dat. [Schwyzer II 454-461, Pieraccioni §186,7]).

οἷς: pron. rel. dat. m. pl., dalla rad. del rel. *yo-/*yā-, con la desinenza dello strum. pl. -ōis > -ōis (per la legge di Osthoff) [Chantraine, *Morph.* §§20, 141, Pieraccioni §§27, 155-157].

ἔτλην: 1 pers. sing. dell’aor. rad. atem. di τλάω (dalla rad. parzialmente bisillabica [vd. sopra per le rad. bisillabiche] *telə₂-/*tleə₂/ e *tel-/*tol-/*tĭ- di τάλασσαι, τάλας, τάλαιός, τάλαι- [per es. τάλαιφρων], τάλαντα, τάλαια, τάλαιος, τελαμών, τλήμων, lat. *tollo*, *lātus*, con il significato di “sopportare”, “reggere il peso”, indipendentemente dalla fatica, dal pericolo, dal pudore, dalla superbia, dal dolore fisico o psichico, dalla pietà, etc. [Chantraine, *DELG* 1087-1089]). Questo il quadro delle desinenze dei verbi greci [Chantraine, *Morph.* §§338-355, Pieraccioni §§211-231]:

nr.	pers.	desinenze primarie (tempo presente)		desinenze secondarie (tempo passato e modo ottativo)			
		attivo	medio	attivo		medio	
				tempi storici	perfetto	tempi storici	perfetto
sing.	1	-μι (< *-mi)	-μαι (< *-ai)	-ν, -α (< *-m)	-α (< *-a)	-μην	-μαι
	2	-σι (< *-si), -εις	-σαι (< *-soi)	-ς (< *-s)	-θα (< *-tha), -ς	-σο	-σαι
	3	-τι (< *-ti), -ει	-ται (< *-toi)	-τ (< *-t)	-ε	-το	-ται
pl.	1	-μεν, -μες	-με(σ)θα (< *-medhə ₂)	-μεν, -μες	-με(σ)θα	-μεν, -μες	-με(σ)θα
	2	-τε	-σθε	-τε	-σθε	-τε	-σθε
	3	-ντι, -ᾶσι (< *-enti/*-onti/*-nti),	-νται, -αται (< *-ontoi/*-ntoi)	-ν, -εν (< *-ent/*-ont/*-nt), -σσαν	-ᾶσι (e -ᾶσι)	-ντο, -ατο (< *-ontoi/*-ntoi)	-νται, -αται (< *-ontoi/*-ntoi)
du.	1	-	-μεθον (5x)	-	-	-	-
	2	-τον (ai. -tam)	-σθον	-τον	-τον	-σθον	-σθον
	3	-τον (ai. -tah)	-σθον	-την (ai. -tām)	-τον	-σθην	-σθον

Quanto all’aor., l’ie. conosceva 6 tipi di aoristo: a) radicale atem. (*dhē-/dhə- > ἔθηρα, ἔθεμεν, *dō-/də- > ἔδωκα, ἔδομεν, *g^aā-/g^aə- > ἔβαν, att. ἔβην, βᾶτος, *st(h)ā-/st(h)ə- > ἔστην, στάτος, *tlā- > ἔτλαν, att. ἔτλην, τλητός), b) a vocale lunga *ē-/ē-/*ō-/ō- (ἐμάνην, ἐτραφην, ἐάλων/ήλων: aor. intransitivi, resi talora passivo-transitivi per via semantica dall’aggiunta di preverbi; solo greco pare il suffisso intransitivo passivizzante -θη-, di oscura origine), c) radicale tem. (con apofonia della vocale tem., spesso accentata: λειπ-/λοιπ-/λιπ-, φειδ-/φοιδ-/φιδ-), d) radicale tem. raddoppiato (φειπ-/φοπ-/φπ > ἔφειπ-ο-ν > ἔφειπον > ἔειπον, εἶπον), e) sigmatico a suffisso *-s- (ἐ-παίδευ-σ-α, εἰδείξα, *ἔφθερσα > att. ἔφθειρα, dor. ἔφθηρα, eol. ἔφθερρα, ἔμεινα, ἔμηννα, ἔμηννα, etc.), f) sigmatico a suffisso *-is- (lat. *amav-is-sem*, ai. *a-bharam-is-am*, etc.) [Chantraine, *Morph.* §§178-208, Pieraccioni §§257-276]. Qui Apollo enfatizza ciò che “dovette sopportare”, malgrado il suo statuto divino.

ἐγώ: nom. del pron. pers. di 1 pers., dal tema *mē/ē-, με (lat. *mē*) e con protesi ἐμέ; gen. om. ἐμεῖο, ἐμέο, ion. (e om.) ἐμεῖ, μευ, att. ἐμοῦ e μου, dor. ἐμέος, beot. ἐμοῦς, eol. ἐμέθεν (con desinenza -θεν di abl.); dat. ἐμοί e μοι, dor. ἐμίν, tarant. ἐμίνη; pl. dalla rad. *ḡs-(me), acc. eol. ἄμμε, dor. ἄμέ, ion. ἡμέ-ας, att. ἡμάς, da cui i nom. eol. ἄμμες, dor. ἄμές, ion.-att. ἡμε-ες > ἡμεῖς; gen. eol. ἄμμεων, dor. ἄμέων e ἄμῶν, ion. ἡμέων, om. ἡμείων ed ἡμέων (disillabico), att. ἡμῶν; dat. eol. ἄμμι(v), dor. ἄμιν e ἄμιν, ion.-att. ἡμῖν; du. nom. acc. vó (ai. gen. dat. *nau*, gat. *nā*), vói e vōē, gen. dat. vōin e vōin (att.); il nom. si forma da un tema isolato, ἐγώ (lat. *ego*), spesso ampliato da particelle enfatiche, ion.-att. ἐγώγε (con ritrazione dell’accento), lac. ἐγώνγα, beot. ἰώνγα (cf. itt. *amu-g*, got. *mi-k*), dor. e om. ἐγών, lesb. ἔγων, beot. ἰων, lac. ἐγώνη, beot. ἰωνει [Chantraine, *Morph.* §§147-151, Pieraccioni §§130-133]. Espresso e in fine di verso, è fortemente enfatico, e l’enfasi è accresciuta dalla sospensione dell’*enjambement* (*necessary*, perché ἔτλην trova completamente solo con αἰνέσαι al verso seguente; è invece *unperiodic* quello tra i vv. 3s., perché al v. 4 Ἀσκληπιόν completa e precisa il παῖδα τὸν ἐμόν, di per sé sintatticamente autonomo, del v. 3; per la tassonomia e la relativa terminologia sugli *enjambements* si veda da ultimo R. Friedrich, *Homeric Enjambement and Orality*, «Hermes» CXXVIII, 2000, 1-19).

2 θήσσαν: femm. (con suff. *-ja: att. θήττα) da θής (forse un prestito mediterraneo), che indica il “lavoratore salariato” (cf. θητεύω, θητεία, che in gr. mod. indica ancora il “servizio militare”) [Chantraine, *DELG* 436]; qui è usato come agg. (cf. anche θητικός) in unione con il successivo τράπεζα ed è in forte contrasto con l’ἐγώ in clausola al verso precedente: la disposizione delle parole da parte di Apollo mette in evidenza lo scandalo di un dio costretto a fare l’operaio salariato.

τράπεζαν: dor. τράπεσσα, beot. τρέπεσσα, mic. *topeza*; composti: τραπεζοκόμος, εὐτράπεζος, etc.; derivati: τραπεζιον (“tavolino del cambiavalute”), τραπεζίτης (“cambiavalute”, “banchiere”), τραπεζοῦς, etc.; denominativo: τραπεζῶ (“offrire in tavola”); il gr. mod. conserva τράπεζα con i due valori fondamentali di “tavola” (come qui, nel senso di “mensa”, metonimia per “vita”) e di “banca”; si

tratta di un composto da una forma del nome del numero “quattro” (τετρα- > τρα-, -τορ-) + πεδ (rad. *pod-/ped- del “piede”) + il suff. femm. -ja (con -πεδ-ja > -πεζα) [Chantraine, *DELG* 1128s.]. I composti greci possono dividersi in diretti (esocentrici, che hanno in sé il proprio significato, per es. γλυκύμαλον, τράπεζα) e indiretti (essocentrici), copulativi (per es. δώδεκα) e determinativi, a loro volta distinti in attributivi (per es. ἀκροπόλις) e di dipendenza (per es. Διίφιλος).

αἰνέσαι: inf. aor. att. di αἰνέω, verbo denominativo dalla misteriosa rad. di αἶνος (formazione nominale forse da un antico *αἰνομαι, cf. ὀνοῖνομαι, “rifiutare”), che designa “parole dotate di senso” e quindi “racconto”, “favola”, “elogio” (così poi soprattutto il composto ἔπαινος con il denominativo ἔπαινω, etc.); diversi composti nominali: Πολύαινος, Αἰνησιδῆμος, etc.; derivati: αἰνεῖσις, αἰνίγμα, αἰνίσσομαι. Il valore base della rad. doveva essere quello di “affermare”, da cui “accettare” (che è il senso richiesto qui). Apollo ha tollerato di “accettare” (e quindi di “onorare”, facendo buon viso a cattiva sorte) una “mensa”, e cioè un modo di vita, “servile”, “da salariato”. Le des. dell’inf. erano all’attivo, per la con. atem. -ναι (ion. att., arc. cipr., om.; talora al pf. -έναι), -μέναι (lesb. e om.), -μεν (tess. beot. gr. occ.), -αι (aor. sigm.), per la con. tem. -εν per tutti i dialetti (con esiti diversi nella contrazione con la voc. tem.); al passivo sempre -σθαι per entrambe le con.; il gr. mod. ha perlopiù perso l’inf., sostituito da astratti, come το φαγί, il “mangiare” [Chantraine, *Morph.* §§324-332, Pieraccioni §§375-379].

θεός: ὁ/ἡ θεός (beot., arg. cret. e cipr. θός, lac. σός) è lessema di origine oscura, senza alcun rapporto con il lat. *deus* (accostabile, se mai, a *Zeus* e all’ai. *devāh*. cf. *infra*). Tra le ipotesi avanzate, una derivazione da θε- è smentita dal mic. *teo* (si avrebbe *te-wo*); una da θε- (cf. gr. θεῖον, “zolfo”, lit. *dvasià*, “spirito”, germ. *getwās*, “fantasma”) dal fatto che la sequenza θ- non è attestata né in miceneo né nella metrica omerica e che gli dèi greci sono tutt’altro che “spiriti”; incerte anche le ipotesi di derivazione dalla rad. *dhē-/dhā di τίθημι (C. Gallavotti, «SMSR» XXXIII, 1962, 25-43), per cui θεός sarebbe originariamente la pietra conficcata nel suolo e oggetto di adorazione, o da una rad. italice *fēs/fas (imparentata, forse, con *dhē-/dhā), da cui *fēstus*, *fēriae*, etc. [Chantraine, *DELG* 429s.].

περ: particella enclitica (cf. lat. *nu-per*, *paulis-per*, etc., dalla stessa rad. di περσί), che enfatizza la parola cui si appoggia; in prosa ion.-att. compare solo dopo εἰ, καί, οὐδέ, e nei relativi come ὅσπερ, ὅσος περ, ὅσπερ, etc. Qui accentua il paradosso, fastidioso per chi parla, di un dio che è costretto a lavorare alle dipendenze di qualcun altro: notevole, a questo proposito la struttura contrastiva del primo distico, per cui a ἔτλην segue ἐγώ e a θῆσαν τράπεζαν αἰνέσαι segue θεός περ ὄν, con una *climax* delle dimensioni dei segmenti in contrasto tra loro, che nel primo caso occupano il secondo emistichio e nel secondo l’intero verso.

ὄν: part. pres. att. nom. m. sing. *es-ont/*s-ont > ἔόν/ὄν dalla rad. *es-/s-; l’ind. pres. è *es-mi (> att. εἰμί, dor. ἡμί, eol. ἔμμι, ai. *asmi*, sl. *jesmi*), *es-si (> *esi > εἰ, ai. *asi*), *es-ti (> ἐστί(v), ai. *asti*, sl. *jesdu*, celt. *ast*), *es-ton, *es-ton (> ἐστόν, ἐστόν), *es-men (att. ἐσμέν, per analogia con il seguente, ion. εἰμέν, dor. εἰμές), *es-te (ἐστέ), *s-enti/*s-onti (> ἐντί > att. εἰσί(v), dor. ἐντί, con spirito dolce per analogia; lat. *sunt*) [Chantraine, *Morph.* §235, Pieraccioni §296]. I suffissi del part. erano *(o)-nt (f. *(o)-nt-ja > -ονσα > -ουσα) per pres. e aor. e *-wet/*-wot e *-wes/*-wos/*-us per il pf. (dove il greco utilizza la seconda serie per il nom. m. e n. εἰδ-φός, εἰδ-φός, e per il f. εἰδ-φσ-ῃ > εἰδύια, etc., e la prima per il resto della decl. m. e n.: εἰδ-ότ-ος, εἰδότη, εἰδότα, etc.); al medio, il suffisso è sempre -μενος, -μένη, -μενον (forme anaclitiche, e parossitone per il solo pf.: -μένος, etc.) [Chantraine, *Morph.* §§333-335, Pieraccioni §§380-383].

3s.: Omettendo, comprensibilmente, le ragioni dell’uccisione di Asclepio da parte di Zeus, con studiata faziosità Apollo ne fa la causa delle sue fatiche, assegnategli dal padre come punizione per aver ucciso a sua volta, come ritorsione, i Ciclopi (Bronte, Sterope, Arge: in realtà, secondo una tradizione riportata dallo scolio al v. 1, i figli di questi ultimi), gli artefici del fuoco di Zeus.

Ζεύς: Ζεύς: *dīēus, nome spesso associato a quello del padre, *pətr (gr. πατήρ, lat. *pater*, ai. *pitā*, germ. *fa ar*, airt. *athir*, etc.), in una sequenza che si ritrova in gr. Ζεύς πατήρ, in ai. *Dyauh-pitā*, in lat. *Iu-piter*. Dalla rad. apofonica Διη-/Διη-, il gr. forma Ζῆς > Ζεύς (per la legge di Osthoff, Διη-ός > Διός, Δί, Δία (< Δίφα) e Ζῆν (< Διήφ-ν), Ζεῦ: per analogia con i temi in cons. si è poi sviluppata dall’acc. la decl. parallela Ζηνός, Ζηνί e Ζῆνα [Chantraine §99, Pieraccioni §104]. L’etimologia rimanda a una rad. di luce *dei-/di- (cf. lat. *dies*), con ampliamento *(ē)w- [Chantraine, *DELG* 399].

γάγ: da γε + ἄρα, ha valore dichiarativo-causale [Denniston, *GP* 56-114]. Spiega il motivo delle fatiche di Apollo, descritte ai versi precedenti.

κατακάς: part. aor. (rad. atem.: κατέκτην) att. nom. m. sing. da κατακτείνω, da κατά (< *kmta, “giù”, “contro”, “lungo”, “secondo”, con il gen. part. o con l’acc. di direzione o lativo, ma con valore esaustivizzante, “del tutto”, nella composizione verbale [Pieraccioni §186,10] + κτείνω (eol. κτένω, fut. κτενῶ, aor. ἔκτεινα, ἔκτανον, ἔκταν, ἐκτάν(θη)ν, ἀπέκτων(τη)ν, ἀπέκτα(γ)κα), dalla rad. *kten-/*kton-/*ktn- (cf. ἀποκτείνωμι, ἀποκτίνωμι, πατροκτόνος, ἀνδροκτασίαι, etc., ai. *ksanōti*, “ferire”; il gr. mod. ha σκοτώνω) [Chantraine, *DELG* 591].

παῖδα: acc. sing. di παῖς (om. πόις, beot. πῆς), dalla rad. *paw-/pow-/pu- (> παφ-ιδ-) di παῖδος, ai. *putrá*- (“figlio”), osc. *puklum*, lat. *puer*, *pauper*, *paucus*, con la nozione di “piccolo”, “poco”; composti: παιδαγωγός, παιδευστικός, ἄπαις, etc.; derivati: παιδίον, παιδάριον, παιδεία, παιδεύω, παίζω, παίγνιον, etc., gr. mod. παιδί [Chantraine, *DELG* 848-850]. Asclepio era figlio di Apollo e della ninfa Coronide, figlia del tessalo Flegia, re dei Lapiti (cf. Pind. *P.* 3,8) e padre di Macaone (cf. *II.* II 731s.).

τόν: acc. m. sing. dell’art., dal dimostrativo *so (m.), *sā (f.), *to (n.) > ὅς, ἃ (> ἡ), τό: ὅς, da non confondere con l’omografo e omofono pronome relativo, passò poi a ὅ, mentre in ion.-att. (e poi in arc. cipr. lesb. tess. cret.) il plurale τοῖ/ταῖ venne modificato nella forma analogica con il sing. οἱ/αἱ [Chantraine, *Morph.* § 134, Pieraccioni §§ 144s.]. In Omero l’articolo ha quasi sempre l’antico valore dimostrativo, in ionico il dimostrativo può avere valore relativo; altrimenti il pron. rel. muove da una rad. *jo-/jā- > ὅς, ὅ/ἡ, ὅ (da non confondere con l’ὅς determinativo). In gr. jod iniziale dà luogo a ζ- (es. ζυγόν, lat. *iugum*) o ad aspirazione.

ἔμόν: acc. m. sing. dell’agg. del pron. pers. di 1 pers. (cf. *supra*).

αἴτιος: è il “responsabile”, “chi è causa” di qualcosa, anche (ma non solo) in senso giuridico, dalla rad. *ai- (o *əi-) di αἰνομαι, “prendere”, da cui αἰτία (anche in gr. mod.), αἰτιάομαι, ἀναίτιος, αἰτέω, ma anche αἰσα [Chantraine, *DELG* 36, 40s.]. Occorre qui sottintendere ἐστί: Zeus è “causa” e “colpevole” della situazione in cui Apollo è venuto a trovarsi.

4 Ἀσκληπίον: *enjambement unperiodic*, con cui Apollo precisa, in posizione incipitaria e perciò di rilievo, il nome di suo figlio (“il figlio mio”, al v. 3); il nome di Asclepio (dor. Ἀ(ι)σκληπι(β)ίος, beot. Ἀσκληπίος, lac. Α(ι)γλαπίος, etc.); derivati: Ἀσκληπιάδης, Ἀσκληπιάς, Ἀσκληπιείον, Ἀσκληπιάδειος) è forse un prestito mediterraneo, da mettere in relazione con il nome della “talpa” (σκάλωψ, ἀσπάλωξ) [Chantraine, *DELG* 124].

στέρονισιν: dat. pl. (in forma epica: indica nel contempo il termine e il luogo dell’azione) di στέρον e più frequentemente al pl. στέρον, “petto” dell’uomo (inizialmente distinto da στήθος, detto delle femmine), dalla rad. *stem-/storn-/strn- di στόρνυμι, con

l'idea di "estensione", "larghezza"; composti: στερονοκτύπος, εὐρύστερονος, etc. [Chantraine, *DELG* 1053]. Asclepio viene fulminato al petto.

ἐμβάλλον: part. aor. nom. m. sing. di ἐμβάλλω, "gettare in (su)", "scagliare", da ἐν + βάλλω (arc. δέλλω), rad. *g^wel₁-/*g^wle₁- con gradazione apofonica, da cui βάλλω (con tutti i preverbi), βόλος (con i vari composti, a cominciare da σύμβολον), βολή, βέλος, βελόνη, βλήμα, ἀμφίβληστρον, παραβλήδην, etc.) [Chantraine, *DELG* 161-163].

φλόγα: acc. sing. di φλόξ, dalla rad. *bhleg-/*bhlog-/*bhlg- (da *bhel-, "brillare" con l'ampliamento dorso-velare -g-) di φλέγω, φλεγέθω, Φλέγρα, φλέγμα, φλόξ, φλογίζω, lat. *fulgo, fulgeo, flagro*, etc. [Chantraine, *DELG* 1208-1210]; φλόξ è la "fiamma", ma anche il "fuoco celeste", e quindi il "fulmine", la "folgore" di Zeus.

5-7: Apollo illustra il suo 'fallo di reazione' e la susseguente punizione di Zeus. L'accento, naturalmente, batte sulla congruità della pur violenta reazione: se Zeus κατέκτα, Apollo κτείνει, e se Zeus colpi di φλόξ, Apollo distrusse la fonte (i τέκτονες) di quella fiamma.

οἶ: pron. rel. m. al gen. di causa, dipendente da χολωθείς (cf. *Or.* 751 θυγατέρος θυμούμενος); meno probabile che si tratti di un neutro, perché Apollo si mostra in tutto il prologo come sensibile agli affetti e qui sembra sottolineare che fu il dolore per Asclepio (come poi l'amicizia per Admeto), più che l'offesa per il fatto in sé a determinare il suo gesto di insubordinazione.

δή: probabilmente forma enfatica e 'forte' (< *dē, lat. *de?*), con valore progressivo e sottolineativo («denotes 'that which lies, clear to see, before the speaker's eyes at the moment'», Denniston, *GP* 203), di δέ, a sua volta particella connettiva, correlativa (con μέν), avversativa, incettiva [Denniston, *GP* 162-189, 203-240: 218s. con i pron. relativi].

χολωθείς: part. aor. pass. nom. m. sing. da χολόομαι, denominativo di χόλος, χολή, "bile", dalla rad. *ghel-/*ghol- della "bile" e del "giallo" (da cui anche il nome i.-ir. dell'oro; cf. lat. *heluus*); composti: μελόχολος, μελαγχολία, ὄξύχολος, χολοειδής, etc.; derivati: χολώδης, χολικός [Chantraine, *DELG* 1267s.]. Apollo è al tempo stesso "adirato" e "amareggiato" per Asclepio.

τέκτονας: il τέκτων (da una rad. *taks-, ai. *táksan*, mic. *tektone*, che indica propriamente il lavoro con l'ascia: tra i derivati, τέκταινα, τεκταίνομαι, tra i composti ἄρχιτέκτων, etc.; cf. anche τέχνη [Chantraine, *DELG* 1100]) è propriamente il "carpentiere", ma poi per estensione qualsiasi fabbro o artigiano o creatore (con lavoro manuale) di qualche cosa.

Δίον: a partire forse da *Il.* IX 538 e poi frequentemente in tragedia, Δῖος (propriamente δῖος, "splendente", "divino") è agg. per il nome di Zeus, di cui condivide l'etimo (*deiw-/*diw-).

πυρός: gen. sing. di πῦρ, "fuoco", "fiamma", "febbre" (anche in gr. mod., dove il "fuoco" è più spesso però φωτιά), antico nome ie. (neutro di origine profana, distinto da ai. *agnih*, lat. *ignis*, che designa il fuoco come essere animato, provvisto di una potenza divina e oggetto di culto); innumerevoli i composti (πυρκαϊά, πυρφόρος, ἔμπυρος, ἄπυρος, etc.) e i derivati (πυρά, πυρός/πυρός, πυρετός, πυρόομαι, ἔμπυρίζω, etc.) [Chantraine, *DELG* 956s.].

6 κτείνω: ind. pres. att. 1 pers. sing., con valore 'storico', anche se l'immediatezza del presente può forse essere conservata nella traduzione ("ecco che gli uccido" > "gli ho ucciso").

Κύκλωπας: acc. pl. della decl. atem. di Κύκλωψ, composto (diretto, determinativo, attributivo) da κύκλος (rad. ie. *k^wel-/*k^wol-/*k^wl- di πόλος, πέλομαι, ἀμφίπολος, βουκόλος, etc., con raddoppiamento espressivo *ke-k^wl-o-, a indicare la "ruota", ai. *cakrá-*, ingl. *wheel*, con vari composti e derivati: e.g. Κυκλοβόρος, ἐγκύκλιος παιδεία, Κυκλάδες, κυκλάμινος, κυκλέω, gr. mod. κύκλος, etc. [Chantraine, *DELG* 597s.) e da ὤψ (rad. *ok^w [*ə₃ek^w-] di ὄψομαι, ὄπασα, ὄφθαλμός, ὄμμα, eol. ὄπτα, ὄσσε, lat. *oculus*, etc. [Chantraine, *DELG* 811-813]). I Ciclopi erano figli di Gea e Urano: Arge, Bronte e Sterope. Nello scolio al v. 1, sulla base dell'autorità di Feracide (*FGrHist* 3 F 35a), si precisa che in realtà Apollo uccise i figli di costoro, ma qui il dio vuole far credere di avere ucciso la fonte stessa dell'arma che ammazzò Asclepio.

καί: mentre τε < *k^wē (cf. lat. *-que*) è congiunzione che accoppia (specie nella sequenza τε ... καί, vd. v. 5), καί (originariamente "in più", "precisamente", "ugualmente"), come cong. copulativa e coordinante, marca un'aggiunta o un progresso, ed è proprio καί a sopravvivere in gr. mod. (l'etimo è oscuro: la rad. era forse κατι-, da cui κασι- di κασίγνητος, arc.-cipr. *κας* e *κά* [Chantraine, *DELG* 479]); si veda anche il cosiddetto τε 'epico' con valore disattualizzante, generalizzante, non connettivo o correlativo [C.J. Ruijgh, *Autour de "te épique": Études sur la syntaxe grecque*, Amsterdam 1971, nonché Denniston, *GP* 521-528].

με: acc. enclitico di ἐγώ (vd. al v. 1).

θητεύειν: inf. pres. attivo di θητεύω, denominativo da θής e θήσσα (cf. al v. 2).

πατήρ: rad. ie. del nome del "padre", tra le meglio attestate: ai. *pitá*, lat. *pater*; il lessema ha il suffisso dei *nomina agentis* *-tēr-/*-tōr-/*-tr-: il gr. usa il primo grado in πατήρ, πατέρα, πάτερ, πατέρες, πατέρων, πατέρας, il secondo in ἐπάτωρ, -ορος, il terzo in πατρός, πατρί, πατράσι (per sviluppo -ρα- della sonante: cf. ai. dat. pl. *pitṛsu*). Da notare l'espressiva struttura a cornice με θητεύειν πατήρ, che mette in evidenza come ci sia il servizio/punizione in mezzo alla riconciliazione tra Apollo e Zeus.

7 θνητῶ: dat. sing. di θνητός, agg. della rad. bisillabica di θνήσκω < *dhne₂-/*dh^one₂- (il pres. si forma dal primo tema con suffisso -σκ-), "morire", da cui anche θάνατος, "morte", con i composti ἄθνατος, εὐθνασία, θανατοφόρος, i derivati θανάσιμος, θανατώδης, i denominativi θανατόω e θανατάω, etc.; dal tema θνᾱ-/θνᾶ- di θνητός muovono il pf. τεθνηκα, τέθναμεν, τεθνήναι, nonché ἄνδροθνής, mentre dal tema θ^v- muove l'aor. ἔθανον. In *incipit*, rincarato dal successivo ἀνδρί (con cui varia la *iunctura* epica βροτοὶ ἀνδρες) evidenzia l'umiliazione di Apollo punito.

παρ(ά): *per₂ > παρά, περί, πρό. Con il gen. παρὰ indica provenienza, con il dat. prossimità/vicinanza, con l'acc. direzione e trasgressione. Si veda l'uso avverbiale di παρὰ, con il valore di πάρεστι, πάρεστι, '(è/sono) a disposizione' [Schwyzer II 491-498, Pieraccioni §186,12-14].

ἀνδρί: rad. *n₁- (ai. *nā* dal tema *nar-*, osc. *ner-*, gall. *ner*, etc.), con un ᾱ- forse protetica, forse alternante, che occorre in arm. *zyr*. Declinazione apofonica con inserto di δ epentetico al grado zero: ἀνήρ, ἀν-δ-ρός, ἀν-δ-ρί, ἀνέρα, άνερ, άνερες, ἀν-δ-ρῶν, ἀν-δ-ράσι (per sviluppo -ρά- della sonante), ἀν-δ-ρας, άνερες. L'attico ha generalizzato le forme al grado zero (ἀνδρα, άνδρες), mentre i poemi omerici utilizzano le une o le altre (anche άνερος, άνερι, άνερων, άνερε) *iuxta metrum* [Chantraine, *Morph.* §75, Pieraccioni §83].

ἄποινα: il termine ("riscatto", "prezzo per riacquistare la libertà", "indennità"), su cui gravita il gen. pl. τῶν, a costituire un gruppo appositivo rispetto a θητεύειν, è un composto da ᾱ- copulativo + ποινή (da cui composti come ποινοποιός, γυναικόποιος, derivati come ποίνμιος, un verbo denominativo come ποινάομαι), "il prezzo del sangue", da cui "pentimento", "pagamento di un riscatto",

“vendetta”, dalla rad. *k^wei-/*k^woi-/*k^wi- di av. *kaenā*, lat. *poena*, che ha un campo semantico distinto da quello di τιμή, τίνω, malgrado la frequente contaminazione tra le due famiglie [Chantraine, *DELG* 925].

ἠνάγκασεν: 3 pers. sing. dell’ind. aor. att. di ἀναγκάζω, forse denominativo da ἀνάγκη, la “costrizione” e la “necessità”, forse da ἀν(ά) + la rad. *ank- di ἀγκών (“curva del braccio”, “gomito”, “braccio”) nel senso di “stringere tra le braccia” (e allora sarebbe il sost. a essere derivato dal verbo); rari i composti, un solo derivato di rilievo, ἀναγκάσιος, che come ἀνάγκη sussiste in gr. mod. [Chantraine, *DELG* 82s.]. La punizione di Zeus è ovviamente una costrizione per Apollo.

8s.: Apollo illustra l’affezione verso il suo ospite e i benefici resigii durante la sua permanenza presso la sua casa.

8 ἔλθων: part. aor. nom. m. sing. di ἦλθον, aor. rad. tematico suppl. di ἔρχομαι, a sua volta tema isolato di pres. (supplito da εἶμι – che ne può costituire il futuro – all’impf. e dai temi ἐλευθ-, ἐλυθ-, ἔλυθ- di ἐλεύσομαι, ἦλθον, ἐλήλυθα, etc.), con il valore di “andare”, “venire” (il gr. mod. ha ancora ἐρχομαι), “camminare” (con tutti i preverbi), senza alcuna etimologia; indica non di rado i movimenti di un esule [LSJ⁹ 925 s.v. II], come in effetti qui Apollo punito.

γαῖαν: acc. sing. per γῆν, da γῆ, dor. γᾶ, cipr. ζᾶ (pl. raro γαῖ); γαῖα (300x in Hom. contro 10 di γῆ) è un doppiante antico, da una rad. oscura (forse egea), con il valore di “terra” (in opposizione al cielo e al mare), talora “terra lavorata”; composti: γηγενής, γεωγράφος (da γᾶ-o-), γεωμετρίας, γεωμετρός, κατάρχειος, ὑπόγειος, γαῖαρχος, etc.; derivati: γήινος, γεώδης [Chantraine, *DELG* 213s.]. L’acc. semplice dopo un verbo di moto è frequente nei poemi omerici e non raro in Euripide (cf. *Med.* 12 ἀφίκετο χθόνα).

τήνδε: acc. femm. sing. del pron. dimostrativo di 1 pers. ὅδε, ἦδε, τόδε (“questo”), da *so (m.), *sā (f.), *to (n.) (la stessa rad. che darà vita all’articolo ὁ(ς), ἡ (> ἠ), τό) [Chantraine, *Morph.* §§134, 136, Pieraccioni §§144s.] e δέ, particella connettiva, correlativa (con μὲν), avversativa, incettiva [Denniston, *GP* 162-189], probabilmente forma debole di δῆ < *dē (lat. *de?*); il dimostrativo di 2 pers. è οὗτος, αὐτή, τοῦτο (da *so-u-to, etc.) [Chantraine, *Morph.* §135, Pieraccioni §§147s.], quello di 3 pers. è (ἐ)κεῖνος (dalla particella dimostrativa *ke- + il pron. dimostrativo *ένος, asl. *onŷ*, umbr. *enom*, itt. *eni-*, cf. Ar. *Ach.* 172 εἰς ἔνην, “dopodomani” e ὁ δέτινα < *τὰ δε ἔνα), eol. κῆνος, dor. τῆνος (dalla particella τῆ + *ένος) [Chantraine, *Morph.* § 138, Pieraccioni § 149]; non è invece propriamente un dimostrativo, ma piuttosto un anaforico αὐτός (forse da αὐ, avv. indicante ripetizione, + *so, *sā, *to).

ἐβουκόρβουν: 1 pers. sing. dell’ind. impf. att. di βουκορβέω, denominativo da βουκορβός, composto dall’ie. *g^wou-s (gr. βοῦς, lat. *bos*, ingl. *cow*) e dalla rad. *bher-g^w-/*bhor-g^w- di φέρβω, φροβή-, φροβός, cf. mic. *ipopoqoi* [Chantraine, *DELG* 1187s.]. Come sottolineo lo scoliaste, ἔνεμον ἄπο τοῦ διακέρροντος ζώου τοῦ βοός, il verbo ha valore generale di “pascolare le mandrie”, senza riguardo per il fatto che si tratti di bovini o meno.

ξένο: parola greca senza etimologia, ξένος, ion. ξεῖνος, arg. ξῆνος, indica originariamente l’“ospite” (come qui), la persona con cui si è legati da un vincolo di ξενία (sotto la protezione di Zeus Ξένιος), da cui poi il valore di “straniero” (così anche in gr. mod.) e di “strano”; composti: ξεινοδόχος, ξηνηλασία, πρόξενος, Εὐξείνιος, etc.; derivati: ξένια, ξενίζω, etc. [Chantraine, *DELG* 764s.].

9 ἔσωζον: 1 pers. sing. dell’ind. impf. att. di σώζω (< σω-ίζω, con i relativi composti), denominativo di σῶς, σώος (comp. σαώτερος in *Il.* II 32), e poi per diectasi o ‘distrazione omerica’ [Chantraine, *GH* 81] σώος, σώως, etc. < *σαφ, ai. *tavāh*, composti: Σωκράτης, σώφρων, σωφροσύνη, σωφρονέω, σοσίπολις, πολισσός, etc.; derivati: σωτήρ, ἄσωτος, ἄσωτία, Σωτίων. Il valore-base (e quello richiesto qui) è quello di “conservare”, “preservare”, da cui “salvare”.

οἶκον: dalla rad. *weik-/*woik-/*wik- indicante la “casa” e il “casato”, il “clan”, forma primaria dell’organizzazione sociale ie., il greco ha tratto (φ)οῖκος (con i numerosissimi composti, da οἰκονομία ad ἀγροικός, μέτοικος, συνοικία, συνοικισμός, etc.), οἶκία, οἶκιος, οἶκῶ, οἶκέτης, οἶκουμένη, τρικλίαιες, etc., l’ai. *véša-*, *vis-* (cf. *vis-pati-*, “capo clan”), lat. *uīcus*, got. *weihs* [Chantraine, *DELG* 781s.]. Qui indica tanto la “casa” quanto la “famiglia” di Admeto, che saranno messe a dura prova dalla ormai imminente visitazione della morte.

ἐς: *en/*eni, preverbio e preposizione di stato in o di moto a luogo (cf. lat. *in* con dat. o acc.): l’att. ha usato ἐν con dat. per lo stato, ἐνς (> εἰς, ion. e poet. ἐς) + acc. per il moto a luogo (ma gr. nordocc. beot. tess. ἐν + acc./dat., arc. ἰν + acc./dat. [Schwyzer II 454-461, Pieraccioni §186,7]).

τόδ’ ἡμέρας: “questo momento del giorno”, cioè “questo momento esatto” (non semplicemente “questo giorno”) [Kühner-Gerth I 279], con ἡμέρα (dalla rad. *āmōr, di ἡμωρ [vd. v. 27], dor. ἄμωρ, cf. cipr. ἄματι-ἄματι, “di giorno in giorno”, con un’aspirazione forse analogica di ἐσπέρα [Chantraine, *DELG* 412]) in gen. partitivo.

10-14: Fu l’ὀσιότης di Admeto ad attirargli le simpatie del dio “puro” per eccellenza, e quella protezione dalla morte che innescherà la tragedia di Alceste.

10 ὀσίου ... ὀσιος: altro termine senza etimologia, definisce la situazione in relazione agli dèi di un uomo che si comporta correttamente, che “ha le carte in regola”, come mostrano le frequenti *iuncturae* ὀσιος καὶ δίκαιος (dove sono abbinate la sfera divina e quella umana) e ὀσιος καὶ ἱερός (dove sono abbinate la sfera umana e quella divina), e dunque di un uomo “pio” (con una risonanza morale maggiore di quella di εὐσεβής), “santo”, “puro”, “integerrimo”; tra i composti va ricordato ἄνσιος, tra i derivati ὀσία, ὀσιότης, ὀσιόω [Chantraine, *DELG* 831s.].

ἐτύχωνον: ancora una 1 pers. sing. dell’ind. impf. att., questa volta da τυγχάνω. “imbattersi”, “incontrare”, “ottenere” (preverbi: ἀντι-, ἄπο-, ἐν-, ἐπι-, συν-), dalla rad. *dheugh-/*dhugh- di τύχη, “sorte”, “destino”, τεύχω, “fare”, “fabbricare”; composti: εὐτυχής, ἀτυχής, Τύχωνδρος, Τύχιος, etc.; il gr. mod. ha τυχαῖον, “incontrare”, “ottenere”, τύχη, “caso”. Qui il verbo (malgrado la presenza del part. ὄν) ha il valore proprio di “imbattersi” e non quello semi-avverbiale (“per caso”, “per sorte”) che assume con un part. predicativo.

11 θανεῖν: non frequente, ma non isolato, l’uso dell’infinito semplice (qui aor.) con un verbo indicante il “salvare” (come qui ἐρυσάμην): cf. *Ph.* 600 αἶ σε σώζουσιν θανεῖν.

ἐρυσάμην: 1 pers. sing. dell’ind. aor. med. di ἔρουμαι, doppiante di ἐρούμαι e dell’atematico ἔρουμαι, dalla rad. *weru-/*wru- (cf. ai. *varū-tār-*, “protettore”) o *seru-/*sru- (cf. lat. *seruare*, *seruus*), da cui Ἐρυσίλαος, ἔρυμα, ρυτήρ [Chantraine, *DELG* 376].

12-14: Euripide non spiega in quale occasione la morte sarebbe stata imminente per Admeto: la *Biblioteca* dello Pseudo-Apollodoro (I 19,15) ricorda che la prima notte di nozze, Admeto e Alceste avrebbero trovato il talamo infestato di serpenti velenosi.

12 δολώσας: ubriacandole, come ricorda Aesch. *Eu.* 723-728; δολώω è denominativo da δόλος (etimo incerto: cf. lat. *dolus*).

13 Ἄιδην: così l'att. (gen. -ου), ion. Ἄιδης (gen. -εω), dor Ἄιδος (gen. -ᾶο), con l' *alpha* iniziale breve o lungo; vi è anche una decl. atem. parallela, gen. Ἄιδος, dat. Ἄιδι. L'etimo è completamente oscuro.

14 ἄλλον διαλλάττοντα: *figura etymologica*; il part. ha valore concessivo-condizionale (“purché...” o “se...”).

15-21: Alceste sola si rese disponibile a sacrificarsi per Admeto, e ora il suo momento è arrivato.

15 πάντας: “tutti” quelli ammessi dal patto concesso dagli dèi: i genitori e la moglie (cf. Dale, *ad l.*).

ἐλέγξας καὶ διεξελθών: endiadi analitica con iterazione fonica (λ, ε, ξ, ν/γ), “avendo vagliato tutti a turno”.

φίλους: φίλος indica la sfera del sé, e dunque tutti coloro che sono “cari” ad Admeto, perché gli appartengono, i “suoi”. Impossibile escludere i genitori, ovviamente, da una simile accezione, e ciò depone contro i tentativi di inserire una congiunzione coordinante prima del πατέρα del verso seguente.

16: il verso, interamente apposizionale, precisa φίλοι, accentuando il ruolo della madre (che non sarà drammaturgicamente sfruttata, mentre al padre Ferete sarà dedicata una scena intera), in quanto generatrice (ἦ σφ' ἔτικτε) di quel figlio per cui non vuole morire.

σφ(ε): acc. pl. usato (poeticamente) per il sing., senza distinzioni di genere (cf. LSJ⁹ 1740 s.v. B.II), come pure il ‘dor.’ νιν (cf. v. 25).

17 οὐχ: mentre μή è neg. soggettiva, οὐ(-κ, -χ) è neg. oggettiva (cf. ie. *né/*mē, ap. *naiy* (a(n)-)/mā, av. *nōi* (a(n)-)/mā, itt. *natta/lē*, lat. *ne-* (in-)/nē, alb. *nuk/mos*, arm. *ոչ* (č-, an-)/mi, gr. οὐ (ᾶ-, ᾶν-)/μή, ngr. *δέν/μή*); in generale, οὐ nega fatti sentiti come oggettivi, reali, avvenuti, μή fatti che comportino un'idea di volontà, che siano collocati nel presente-futuro con un'idea di attesa, o che siano presentati come generali o ripetuti; nelle interrogative dirette οὐ vale *nonne* (risposta: sì), μή *num* (risposta: no); all'inizio di una frase οὐ nega l'intera frase. Quando οὐ e μή sono combinati con le forme composte οὐτε e μήτε, se la forma composta segue, la negazione è rafforzata (οὐ ... οὐτε, “non ... né”), se precede, la negazione è annullata (οὐτε ... οὐ, “né ... non capace” = “capace!”). Quando sono combinati insieme, οὐ ... μή (+ cong.) esprime forte affermazione, μή ... οὐ (cf. lat. *ne non*) con i *verba timendi* vale “che non”, con i *verba impediendi* vale *quin* o *quominus* (“sono impossibilitato a”) [Schwyzer II 590-599].

ἦτις: pron. rel.-indef., dalla rad. del rel. *yo-/*ya- + τις, pron. indef. con tema in labiovelare (ie. *k^w/*g^w/*g^wh), tipo di consonante scomparsa nella maggior parte delle lingue ie. [Lejeune §§ 23-24, 27-35]. In gr. la labiovelare passa a velare davanti e dietro a |u| e talora a |o| (es. *w^hk^wo- > λύκος, lat. *lupus*, ing. *wolf*; *g^wun- > γυνή, ingl. *queen*; *h^hg^wh > ἐ-λαχ-ύς, lat. *leuis*), a dentale davanti a |i| ed |e| (es. *k^wis > τίς, lat. *quis*; *k^wet^wr > att. τέτταρες/τέσσαρες, ion. τέσσαρες, dor. τέτορες, ma lesb. πέσυρες, beot. πέτταρες, etc.; verso la labiale evolvono invece talora la sonora e l'aspirata davanti al suono |i|: per es. βίος < *g^wiwos, lat. *uiuos*; ὄφις < *h^hgh^his, lat. *anguis*), a labiale davanti a |a|, |o| e cons. (es. *sek^w- > ἔπομαι, lat. *sequor*; *iek^wr > ἦπαρ, lat. *iecur*; *g^wem-/*g^wm- > βᾶμ-j-ω > βαίνω, lat. *uenio*; notevole il caso di θεῖνω, πέφραται, che forma il pres. da *g^wen- > θέν-j-ω > θείνω, e il pf. da *g^wh > πέ-φρα-ται). La declinazione di τίς, τί (interr.), τις, τι (indef.) si è sviluppata dall'acc. *τίν, con l'aggiunta delle desinenze della decl. atem. (τίνος, τίνι, τίνα, τίνες, τίνα (n. pl.), τίνων, τίσι(v), τίνας, τίνε, τίνου(v); notevole ἄττα (= τινά), da *k^wiə > meg. *σά*, beot. *τά* (cf. lat. *quia*), poi combinata con l'-α finale della parola neutra precedente (es. ἀγαθὰ τὰ > ἀγαθ' ἄττα); da un tema *k^we-/o- si hanno invece gen. att. τοῦ, om. τέο, τεῦ, τέου, dat. τῷ, etc.; dal tema *k^wo-, invece, πόσος, ποῖος, ποτερος, etc. [Chantraine, *Morph.* §§142-146, Pieraccioni §§152s.].

πλήν: con il gen. ha il valore di “eccetto (che),...”; la rad. è la stessa (*pelə-/plā-) di πέλας (cf. v. 23), πελάζω, πύλναμαι, πλησίος, ἄπλατος, con le nozioni di “urto” (lat. *pellō*), “tocco” e di “vicinanza”, “prossimità” [Chantraine, *DELG* 873s.].

18: se non si vuole ammettere un anacoluto (senza reali paralleli) tra i due infiniti θανεῖν ... εἰσορᾶν φάος, non vi è alternativa alla doppia emendazione proposta da Reiske; a meno di non trasformare il secondo inf. in una consecutiva: ὡς οἶρα φάος.

19 ἐν χερσίν: con valore semi-avverbiale, “tra le (due) braccia” (vd. mantissa).

βαστάζεται: 3 pers. sing. dell'ind. pres. pass. (non med.) di βαστάζω, “soppesare”, “sostenere” (distinto da φέρειν, “portare”, come da ἄρσι, “sollevare”), da cui “sorreggere”, “portare”, “riportare”. L'etimo è oscuro, e non si può escludere un lessema di sostrato. Qui indica un affettuoso sorreggere.

21 πέπρωται: 3 pers. sing. (impersonale) dell'ind. pf. pass. di πορεῖν (rad. *per-/por-/preə₃- di πείρω, πόρος, πέρονμι, con il valore di “passare”, “attraversare”), che ha anche un fut. πόρωσσω e un part. pf. πεπρωμένον [Chantraine, *DELG* 928], e il valore primario di “fornire”, “procurare”: in questo caso, indica ciò che “viene fornito (imposto)” dal destino, αἴσα. Il pf., che indica un'azione compiuta nel passato che può avere risultati nel presente (pf. resultativo), era caratterizzato dal vocalismo rad. di timbro |o| (al sing., grado 0 al pl. e al medio: οἶδα, ἴσμεν, etc.); le rad. in -ā hanno alternanza -ā/-ā, mentre quelle bisillabiche hanno il grado 0 nella prima sillaba e quello lungo nella seconda: ἔγνωκα, τέθνηκα, etc.), dal raddoppiamento (non costante in principio: si veda οἶδα) e da desinenze proprie; il greco conosce 4 tipi di pf.: a) rad. atem. ad alternanza senza raddoppiamento (per es. οἶδα, ἴσμεν), b) rad. atem. ad alternanza (per es. τέθνηκα, τέθνομεν), c) ad ampliamento -κ- (cappatico: per es. λέλυκα, λελύκαμεν), d) con aspirazione (per es. πέπομφρα, πεπόμφραμεν, sul modello di γέγραφα, γεγράφαμεν); il pf. medio ha di norma il vocalismo 0 (per es. τέταμαι, pres. τείνω < τέν-j-ω), ma talora il vocalismo del presente (πεπεισμαι, pres. πείθω); il ppf. si forma dal tema del pf. con aumento, ampliamento in *-es- e desinenze dei tempi storici (per es. ἦδη < ἦ-ειδ-εσ-η, ἐλέλυκη < ἐ-λελυκ-εσ-η, etc.) [Chantraine, *Morph.* §§209-232, Pieraccioni §§277-291].

22 κίχη: 3 pers. sing. del cong. aor. att. di κιάνω (ᾶ in trag. e nell'att., ā nell'epica), fut. κίχσομαι, aor. κίχσατο, κίχσας, ἔαχον, ἔαξε, dall'ie. *ghi-ghē-mi, con il valore di “cogliere”, “trovare” (cf. germ. *gān*, “andare”). Il cong. (modo della volontà e dell'eventualità [intesa perlopiù come dipendente dalla volontà], spesso accompagnato da particelle modali, come ἀν/χε(v), κα) ha un suffisso a vocale breve *-e-/o- che si aggiunge al tema verbale (con vocalismo |e|), per es. ai. *as-a-ti* (ind. *ast*, “egli è”), lat. *erit* (< *es-e-ti, ind. *est*), gr. ἔδ-ο-μαι, “che io mangi”, βῆσ-ο-μεν, “che noi andiamo”, εἶδ-ο-μεν, “che noi vediamo”, etc. (è il cosiddetto congiuntivo “a vocale breve”); nella con. tem., il suffisso *-e-/o-, contraendosi con la voc. tem., la “allunga”: per es. λύ-ω, λύ-ης, λύη, λύ-η-τον, λύ-η-τον, λύ-ω-μεν, λύ-η-τε, λύ-ω-σι, etc. [Chantraine, *Morph.* §§303-309, Pieraccioni §§206, 208].

25 ἰερέα: acc. sing. in forma att.; data la crasi, la differenza con la forma om. ἰερεῖ è meramente (orto)grafica: cf. Dale, *ad l.*

27 χρεών: da χρεῖ (antico sost. n.) + ὄν (part. n. di εἶμι), con metatesi quantitativa [Lejeune §§278, 283].